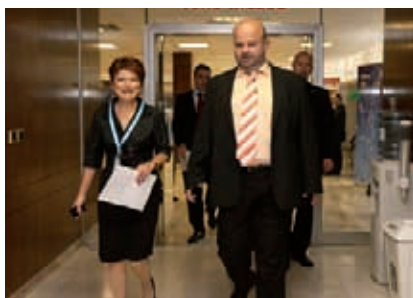


VÝROČNÍ ZPRÁVA 2009  
ANNUAL REPORT 2009



FOTOGALERIE / PHOTO GALLERY



VÝROČNÍ ZPRÁVA  
ANNUAL REPORT

2009



# OBSAH

## CONTENTS

1. Úvodní slovo ředitelky .....	5	1. Introduction from the Director .....	5
2. Slovo náměstka ministra vnitra .....	7	2. A Few Words from the Deputy Minister of the Interior .....	7
3. Management Institutu .....	9	3. Management of the Institute .....	9
4. Výkon státní správy .....	12	4. Exercise of State Administration .....	12
5. Vzdělávání .....	18	5. Training .....	18
6. Ekonomika Institutu.....	29	6. Economics of the Institute.....	29
7. Zahraniční spolupráce.....	32	7. International Co-operation.....	32
8. Další informace o Institutu .....	36	8. Further Information about the Institute.....	36
9. Řekli o nás.....	40	9. What They Said about Us.....	40

# 1. ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELKY

## 1. INTRODUCTION FROM THE DIRECTOR



Vážené čtenářky, vážení čtenáři,

otevíváte výroční zprávu Institutu pro místní správu Praha za rok 2009. Ten byl pro všechny rokem náročným i proto, že se celý svět potýkal s prvními dopady a důsledky hospodářské krize. Práce na vzdělávání úředníků veřejné správy však musely pokračovat. Naopak, o to důležitější se v tomto kontextu jeví potřeba dále zkvalitňovat služby, které veřejná správa prostřednictvím svých úředníků občanům nabízí. Věřím, že se nám to spolu s mými kolegy z Institutu dařilo a že můžeme poslední rok označit za úspěšný.

Na tomto místě se tradičně ohlídím za činnostmi v uplynulém roce a hodnotím, jak jsme se s nimi vypořádali. Mohu s určitostí říci, že i tentokrát je za čím se ohlížet – úkolů a výzev bylo před námi opět mnoho. Jejich hodnocení ráda ponechám na vás, nicméně bych vám v následujících řádcích ráda poskytla několik detailnějších informací popisujících nejvýznamnější aktivity roku 2009 z pohledu Institutu.

Nejvíce úsilí jsme v uplynulém roce vložili do projektu elektronizace veřejné správy. Na tomto poli hraje Institut aktivní roli již od roku 2008, kdy byl určen klíčovým poskytovatelem vzdělávání v eGovernmentových dovednostech. Institut jako jeden z pilířů naplňování cílů Strategie implementace eGovernmentu v územní veřejné správě nadále metodicky řídil, koordinoval a realizoval tento typ vzdělávání jak pro územní samosprávné celky, tak pro další subjekty. Proto jsme pro potřeby vzdělávání eGON center upravili řídicí systém pro elektronické vzdělávání ELEV, s jehož

Dear readers,

you have opened the annual report of the Institute for Local Administration Prague for the year 2009. This was a demanding year for all, not least because the entire world was affected by the first impacts and consequences of the economic crisis. Works on the training of public administration officials however had to continue. Indeed, in such a context the need to further improve the quality of services which the public administration offers citizens by means of its officials appears all the more important. I believe that together with my colleagues from the Institute we have succeeded in this endeavour, and that we can conclude that the last year was a successful one.

At this point I traditionally look back upon the activities of the last year and evaluate how we coped with them. I can state with certainty that this year also we have plenty to look back upon – we again had a great deal of tasks and challenges ahead of us. I would like to leave the evaluation of them to you, nevertheless I would like to provide you in the following few lines with some more detailed information describing the most significant activities of 2009 from the perspective of the Institute.

Our greatest endeavours in the last year went into the project for bringing public administration into electronic form. The Institute has been playing an active role in this field since 2008, when it was designated as a key provider of training in eGovernment skills. As one of the pillars of meeting targets of the Implementation Strategy for eGovernment in the field of public administration, the Institute continued to methodically direct, co-ordinate and implement this type of training both for territorial self-governing units and for further subjects. For this reason we adjusted the ELEV management system for electronic training for the requirements of the training of the eGON centres, with the help of which we can ensure the necessary functionalities for the organisation and recording of training activities. For these projects we make use of the resources of the European Union by means of the Human Resources and Employment Operational Programme.

The 4<sup>th</sup> annual international conference which the Institute traditionally hosts in its premises also dealt with the theme of eGovernment. The conference was entitled “eWorld: Quo Vadis Electronisation of Public Administration?”. Domestic and overseas experts in this field shared their experience here and presented their visions of the future and the development of electronic communication in public administration on the level of our country and the entire European Union.

# 1. ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELKY

## 1. INTRODUCTION FROM THE DIRECTOR

pomocí můžeme zajistit potřebné funkcionality k organizaci a evidenci vzdělávacích aktivit. Pro tyto projekty využíváme prostředky Evropské unie prostřednictvím Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost.

Tématem eGovernmentu se zabýval i 4. ročník konference s mezinárodní účastí, kterou Institut tradičně hostí ve svých prostorách. Její název byl „eSvět: Quo vadis elektronizace veřejné správy?“. Tuzemští i zahraniční odborníci na tuto problematiku se zde podělili o své zkušenosti a přednesli své představy o budoucnosti a rozvoji elektronické komunikace ve veřejné správě na úrovni naší země i celé Evropské unie.

V duchu hledání nových metod zlepšování kvality naší práce a vzdělávání ve veřejné správě vůbec se nesly rovněž i přípravy na očekávané začlenění Institutu státní správy pod křídla Institutu pro místní správu Praha, které je plánováno na rok 2010. Dojde tak k rozšíření působnosti naší instituce a k propojení a částečnému sjednocení systémů vzdělávání úředníků působících ve veřejné správě. Pevně věřím, že se tak stane ke spokojenosti nejen vzdělaných úředníků, ale i občanů, kterým mají být veřejnou správou poskytovány stále lepší a kvalitnější služby.

Významnou událostí pro nás bylo také schválení nového záměru v programu Leonardo da Vinci v rámci Programu celoživotního učení. Jde o projekt s názvem „Přenos inovací v metodologiích pro evropské úředníky – pokračování společného způsobu vzdělávání“. Tento počín navazuje na úspěšný projekt v letech 2005-2007, kdy jsme společně s evropskými partnery sestavovali katalog kompetencí evropských úředníků a připravili pět vzdělávacích modulů v pěti různých oblastech. Nyní jsme předkladatelem a koordinátorem projektového konsorcia, jehož členy jsou dále instituce z Portugalska, Itálie, Slovenska a Bulharska.

Tolik tedy k některým specifickým činnostem realizovaným Institutem v uplynulém roce. Jejich podrobný popis, stejně jako přehled všech vzdělávacích aktivit, analytických a ekonomických dat najdete na dalších stránkách této výroční zprávy.

Na závěr nemohu nezmínit poděkování za skvělou spolupráci našemu zřizovateli – Ministerstvu vnitra ČR. Moje díky patří také představitelům územních samosprávných celků, jednotlivým resortům, lektorům a dalším kolegům, kteří se podíleli a podílejí na přípravě a realizaci všech aktivit souvisejících s posláním Institutu.

Příjemné čtení vám přeje

PhDr. Zdenka Procházková  
ředitelka Institutu pro místní správu Praha

In the spirit of seeking new methods to improve the quality of our work and education within public administration generally, preparations also commenced for the forthcoming incorporation of the Institute of State Administration under the wing of the Institute for Local Administration Prague, which is planned for 2010. This shall bring about an extension of the jurisdiction of our institution and an interconnection and partial unification of systems for training of officials operating within the public administration. I firmly believe that this will be implemented not only to the satisfaction of the officials receiving training but also to citizens who are to be provided with ever better quality services by the public administration.

Another significant event for us was the approval of the new focus of the Leonardo da Vinci programme within the framework of the Lifelong Learning Programme. This is a project entitled "Transfer of Innovations in Methodologies for European Officials: Follow Up of a Joint Learning Path". This initiation links to a successful project implemented in the years 2005-2007, when together with our European partners we compiled a catalogue of competences of European officials and prepared five training modules in five different areas. Now we are the presenter and co-ordinator of the project consortium, the members of which also include institutions from Portugal, Italy, Slovakia and Bulgaria.

Above then are a few specific activities realised by the Institute over the last year. A detailed description of these activities, as well as an overview of all educational activities, analytical and economic data, can be found below in the pages of this annual report.

In conclusion I cannot neglect to express my thanks for the excellent co-operation of our founder – the Ministry of the Interior of the Czech Republic. I would also like to thank representatives of territorial self-governing units, individual departments, lecturers and other colleagues who have shared and continue to share in the preparation and implementation of all activities in connection with the mission of the Institute.

I wish you pleasant reading,

Zdenka Procházková  
Director, Institute for Local Administration Prague

## 2. SLOVO NÁMĚSTKA MINISTRA VNITRA

### 2. A FEW WORDS FROM THE DEPUTY MINISTER OF THE INTERIOR



Vážené dámy, vážení pánové,

od října roku 2009, kdy jsem byl jmenován náměstkem ministra vnitra pro veřejnou správu, legislativu a archivnictví, spadá do mé řídicí působnosti také státní příspěvková organizace Institut pro místní správu Praha. V návaznosti na mou současnou funkci si vás proto dovoluji na tomto místě oslovit.

Osobně jsem se s působností Institutu podrobně seznamoval za pochodu. Institut podle mé dosavadní zkušenosti svojí činností soustavně prokazuje, že je nejen otevřenou, moderní a evropsky uznávanou vzdělávací institucí, ale také kvalitně fungujícím orgánem veřejné správy zabezpečujícím svěřené úkoly státní správy v oblasti vzdělávání úředníků územních samosprávných celků. Institut se navíc v roce 2009 stal důležitou součástí realizace implementace eGovernmentu v území, a to vzděláváním nejen úředníků a zaměstnanců obcí a krajů, ale i zaměstnanců České pošty, s. p. a Hospodářské komory ČR. V neposlední řadě musím zmínit i osvětovou činnost Institutu v oblasti eGovernmentu směrem k široké odborné i laické veřejnosti.

Jednou z nejdůležitějších aktivit Institutu v loňském roce bylo uspořádání čtvrtého ročníku konference s mezinárodní účastí, které jsem se s potěšením osobně zúčastnil. Konference pod názvem „eSvět: Quo vadis elektronizace veřejné správy?“ byla zaměřena na obě stránky elektronizace, na stránku technologickou i obecně lidskou, tedy témata v současné době více než aktuální. Jak jsem již zmínil, v oblasti vzdělávání v eGovernmentu realizoval Institut

Ladies and Gentlemen,

Since October 2009, when I was appointed Deputy Minister of the Interior for public administration, legislation and archiving, my jurisdiction has also covered the state allowance organisation, the Institute for Local Administration Prague. In connection with my present function I thus hereby take this opportunity to address you.

I personally became familiar with the details of the activities of the Institute during the running of my work. According to my experience so far, the Institute has systematically demonstrated that it is not only an open and modern training institution recognised on a European level, but also a quality functioning body of public administration, ensuring the performance of entrusted tasks of public administration in the field of training of officials of territorial self-governing units. In addition, in 2009 the Institute became an important component in the realisation of implementing eGovernment within the territory, through education not only of officials and employees of municipalities and regions, but also employees of the state enterprise Česká Pošta (Czech Post Office) and the Czech Chamber of Commerce. Last but not least I must also mention the training activity of the Institute in the field of eGovernment directed towards the professional and lay public.

One of the most important activities of the Institute last year was the organisation of its fourth international conference, which I had the pleasure of attending in person. The conference entitled “eWorld: Quo Vadis Electronisation of Public Administration?” focused on both facets of electronisation, on the technological and general human aspects, thus on themes which are more than topical at the present time. As I have mentioned, in the field of training in eGovernment the Institute implemented a whole range of educational activities in co-operation with the Ministry of the Interior. For example, the Institute and Ministry together succeeded in establishing a unified system of eGovernment training, creating more than twenty courses and training several thousand public administration officials and employees, primarily in the field of work with the Czech POINT portal.

Despite the fact that the amount of tasks with which the Institute is entrusted by the Ministry of the Interior is constantly increasing, the Institute continues to ensure its main functions in the field of training of officials of territorial self-governing units at a constant quality standard. In co-operation with the responsible divisions of the Ministry of the Interior, further central administrative authorities and territorial self-governing units the Institute systematically devel-

## 2. SLOVO NÁMĚSTKA MINISTRA VNITRA

## 2. A FEW WORDS FROM THE DEPUTY MINISTER OF THE INTERIOR

v loňském roce ve spolupráci s ministerstvem vnitra celou řadu dalších vzdělávacích aktivit. Společně se například podařilo nastavit jednotný systém eGovernmentového vzdělávání, vytvořit více než dvacet kurzů a proškolit několik tisíc úředníků a zaměstnanců veřejné správy, především v oblasti práce s portálem Czech POINT.

Přestože se množství úkolů, kterými je Institut ministerstvem vnitra pověřen, neustále zvyšuje, zajišťuje i nadále v nesnížené kvalitě své hlavní úlohy v oblasti vzdělávání úředníků územních samosprávných celků. Ve spolupráci s odpovědnými útvary ministerstva vnitra, dalšími ústředními správními úřady a územními samosprávnými celky soustavně rozvíjí oblast zvláštních odborných způsobilostí i průběžného vzdělávání a vzdělávání vedoucích úředníků. Institut vždy dbá na to, aby v pedagogických procesech byly splněny veškeré odborné i andragogické požadavky a ve stále větší míře uplatněny moderní technologie. Zde bych vyzdvihl např. výrazné rozšíření nabídky eLearningových vzdělávacích kurzů v loňském roce nejen pro oblast eGovernmentového vzdělávání, ale i pro přípravu k ověření zvláštních odborných způsobilostí zkouškou nebo generování testů ke zkouškám pomocí speciálního Institutem vyvinutého softwaru, což zajišťuje objektivitu a spravedlivost zkouškového procesu.

Jak jsem již zmínil v úvodu, Institut vyvíjí také celou řadu aktivit reprezentujících českou veřejnou správu na mezinárodní úrovni. Nejenže se pravidelně aktivně účastní workshopů a konferencí, ale spolupracuje se zahraničními partnery i v rámci společných projektů. V loňském roce tak stanul v čele vědeckovýzkumného projektu „Přenos inovací v metodologiích pro evropské úředníky – pokračování společného způsobu vzdělávání“, zařazeného do evropského programu celoživotního učení pod sekci Leonardo da Vinci.

Institut má dlouhodobě pověst kompetentního a důvěryhodného partnera nejen směrem ke svému zřizovateli a ústředním správním úřadům, ale i směrem k územním samosprávným celkům, českým i zahraničním institucím a občanům. Věřím, že i přes stále se zvyšující objem jeho činnosti tomu tak bude i nadále.

Jménem svým i jménem vedení ministerstva vnitra bych na tomto místě rád popřál všem zaměstnancům Institutu co nejvíce pracovních i osobních úspěchů a mnoho sil při plnění dalších úkolů, kterým ve snaze zajistit kvalitní fungování české veřejné správy společně čelíme.

ops the area of special professional competences and continuous training, as well as the training of managerial officials. The Institute always takes care in order to ensure that all the professional and andragogical requirements are met in pedagogical processes, and that modern technologies are employed within an ever increasing scope. Here I would highlight for example the considerable extension of the offer of eLearning training courses last year, not only for the area of eGovernment education, but also for the preparation and verification of special professional competences by examination or generation of tests with the help of special software developed by the Institute, which ensures the objectivity and fairness of the testing process.

As I mentioned in the introduction, the Institute also develops a whole range of activities representing Czech public administration on an international level. The Institute not only participates actively in regular workshops and conferences, but also co-operates with foreign partners within the framework of joint projects. Last year the Institute headed the scientific research project Transfer of Innovations in Methodologies for European Officials: Follow Up of a Joint Learning Path”, classified within the European Lifelong Learning Programme under the Leonardo da Vinci section.

For a long time the Institute has maintained the reputation of a competent and reliable partner not only towards its founder and central administrative authorities, but also towards territorial self-governing units, Czech and foreign institutions and citizens. I am confident that even despite the ever increasing volume of its activity, this shall continue to be the case.

On behalf of myself and of the management of the Ministry of the Interior I would like to take this opportunity to wish all Institute employees every success in their working and personal lives, as well as strength in meeting further challenges which we face together in our endeavour to ensure the quality functioning of the Czech public administration.

Richard Nouza  
Deputy Minister of the Interior

RNDr. Richard Nouza, CSc.  
náměstek ministra vnitra



3. MANAGEMENT INSTITUTU  
3. MANAGEMENT OF THE INSTITUTE



### 3. MANAGEMENT INSTITUTU

### 3. MANAGEMENT OF THE INSTITUTE



**PhDr. Zdenka Procházková**  
ředitelka  
Director



**Ing. Petr Voneš**  
1. náměstek ředitelky  
1<sup>st</sup> Deputy Director



**Mgr. Simona Vavrochová**  
náměstkyně ředitelky  
Deputy Director

## 3. MANAGEMENT INSTITUTU 3. MANAGEMENT OF THE INSTITUTE



**Ing. Zdeňka Šilhová**  
vedoucí oddělení databází a eGovernmentu  
Head of Database and eGovernment Department



**JUDr. Petr Štícha**  
vedoucí oddělení kanceláře ředitelky  
Head of Department of Office of Director



**Mgr. Aleš Svoboda**  
vedoucí oddělení mezinárodních vztahů, marketingu a strategií  
Head of International Relations, Marketing and Strategies Department



**Ing. Karel Chváta**  
vedoucí oddělení informačních technologií  
Head of Information Technology Department



**František Barták**  
vedoucí oddělení vzdělávací středisko Benešov  
Head of Benešov Training Centre Department



**Markéta Kuldová**  
vedoucí organizačního oddělení  
Head of Organisational Department



**Ing. Jiří Gotvald**  
vedoucí ekonomického oddělení  
Head of Economic Department



**Mgr. Jana Jelínková**  
vedoucí pedagogicko-organizačního oddělení  
Head of Training-Organisational Department



**Mgr. Michal Zídek**  
vedoucí pedagogického oddělení  
Head of Training Department

## 4. VÝKON STÁTNÍ SPRÁVY

### 4. EXERCISE OF STATE ADMINISTRATION

#### 4.1. Působnost Institutu při výkonu státní správy

Institut pro místní správu Praha (dále také jen Institut) je státní příspěvkovou organizací zřízenou Ministerstvem vnitra ČR (dále také jen MV ČR). Ve vzdělávání úředníků územních samosprávných celků podle zákona č. 312/2002 Sb., o úřednících územních samosprávných celků a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon č. 312/2002 Sb.), má dvojí roli. Je orgánem veřejné správy, který metodicky řídí a koordinuje oblast zvláštních odborných způsobilostí jako kvalifikačního předpokladu pro výkon státní správy v přenesené působnosti, včetně ověření této způsobilosti zkouškou. Zároveň působí jako vzdělávací instituce nabízející úředníkům ucelené portfolio akreditovaných vzdělávacích programů pro prohlubování kvalifikace. V současné době zastává Institut také roli metodika a realizátora v oblasti vzdělávání v eGovernmentu.

Institut pro místní správu Praha podle své zřizovací listiny zabezpečuje plnění vybraných úkolů státní správy na úseku vzdělávání úředníků územních samosprávných celků podle zákona č. 312/2002 Sb. Mezi ně mimo jiné patří:

- metodika a koordinace oblastí zvláštních odborných způsobilostí a průběžného vzdělávání navazujícího na zvláštní odborné způsobilosti
- ověřování zvláštní odborné způsobilosti zkouškou s celostátní působností
- vypracování části Zprávy o stavu vzdělávání úředníků územních samosprávných celků za oblast zvláštních odborných způsobilostí
- vedení Seznamu odborníků na obecnou a zvláštní část zkoušky k ověření zvláštní odborné způsobilosti a zajištění jeho zveřejnění způsobem umožňujícím dálkový přístup



#### 4.1. Jurisdiction of the Institute in exercise of state administration

The Institute for Local Administration Prague (hereinafter referred to as the Institute) is a state allowance organisation established by the Ministry of the Interior of the Czech Republic (hereinafter referred to also as MI CR). In training of officials of territorial self-governing units according to Act no. 312/2002 Coll., on officials of territorial self-governing units and on the amendment to certain acts, as amended by the later prescriptions (hereinafter referred to as Act no. 312/2002 Coll.), the Institute has a dual role. It is a body of public administration which methodically directs and co-ordinates the area of special professional competences as a qualification precondition for the exercise of state administration and transferred jurisdiction, including verification of these competences by examination. At the same time it operates as a training institution, offering officials an integrated portfolio of accredited educational programmes for furthering their qualification. At present the Institute also performs the role of methodologist and implementer in the field of training in eGovernment.

According to its foundation charter, the Institute for Local Administration Prague secures the fulfilment of selected tasks of state administration in the division of education of officials of territorial self-governing units according to Act no. 312/2002 Coll. These tasks include the following:

- methodology and co-ordination of the field of special professional competences and continuous training linking to special professional competences
- verification of special professional competences by examination with nationwide application
- compilation of part of Report on the State of Training of Officials of Territorial Self-Governing Units for the Area of Special Professional Competences
- administration of a List of professionals for the general and specific section of the examination for verification of special professional competences and ensuring the publication thereof by a method enabling remote access

#### 4.2. Role of the Institute in the field of preparations of special professional competences

The Institute fulfils the role of co-ordinator and methodologist particularly in the area of co-operation with departments in stipulating the contents of the special professional competences (hereinafter also referred to as SPC). During the course of 2009, a process

#### 4.2. Úloha Institutu v oblasti příprav zvláštních odborných způsobilostí

Úlohu koordinátora a metodika plní Institut zejména v oblasti spolupráce s rezorty při stanovování obsahů zvláštních odborných způsobilostí (dále také jen ZOZ). V průběhu roku 2009 proběhl v součinnosti s Ministerstvem vnitra ČR proces úpravy obsahu výuky obecné části ZOZ, která je od ledna 2009 realizována dle nově akreditovaného vzdělávacího programu. V něm byly na základě předcházejících evaluačních výstupů provedeny významné úpravy (kromě jiného byla posílena časová dotace pro přednášky správního řádu).

Za zvláštní zmínku stojí změna, která proběhla v roce 2009 v oblasti ZOZ FIN (při finančním hospodaření územních samosprávních celků a jeho přezkumu), kdy byla v souvislosti s významnou novelou zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve vzdělávacím programu snížena časová dotace věnovaná problematice finanční kontroly a jako novinka byl zařazen blok zaměřený na aplikaci správního řádu při finančním hospodaření územních samosprávních celků.

Vzhledem k podstatným změnám legislativy byly v průběhu roku 2009 aktualizovány otázky a právní předpisy souborů zkušebních otázek k ověření zvláštní části zvláštní odborné způsobilosti těchto správních činností:

- ZOZ CHLP (ZOZ při ochraně zdraví a životního prostředí před škodlivými účinky chemických látek a chemických přípravků a prevenci havárií způsobených těmito látkami) - platné od 1. 1. 2009
- ZOZ ZDR (ZOZ pro výkon správní činnosti při řízení ve zdravotnictví) - platné od 1. 3. 2009
- ZOZ ZEM (ZOZ pro výkon správní činnosti v zemědělství) - platné od 1. 3. 2009
- ZOZ RORP (ZOZ pro výkon správní činnosti při správním rozhodování o řídičských oprávněních a řídičských průkazech) - platné od 1. 5. 2009
- ZOZ BPSP (ZOZ pro výkon správní činnosti při přestupkovém řízení ve věcech bezpečnosti a plynulosti silničního provozu na úseku dopravy a silničního hospodářství a správních řízení souvisejících) - platné od 1. 5. 2009
- ZOZ OPCD (ZOZ pro výkon správní činnosti při vedení evidence obyvatel a vydávání občanských průkazů a cestovních dokladů) - platné od 1. 9. 2009

of adjusting the content of teaching of the general section of SPC took place in co-operation with the Ministry of the Interior of the Czech Republic, which since January 2009 has been realised according to the newly accredited training programme. Significant adjustments were implemented in this on the basis of the previous evaluation outputs (amongst other factors the time allocated for lectures on the administrative regulations was reinforced).

Worthy of special mention is the change which took place in 2009 in the field of SPC FIN (in financial management of territorial self-governing units and review thereof), which in connection with the significant amendment to Act no. 250/2000 Coll., on budget regulations of territorial budgets, the time allocated to the problem of financial control was reduced, and as a new feature a block devoted to the application of the administrative regulations in financial management of territorial self-governing units was included.

With regard to the fundamental changes in the legislation, the questions and legal prescriptions of groups of test questions for verifying the specific section of the special professional competences of the following administrative activities were updated:

- ZOZ CHLP (SPC in protection of health and the environment against harmful effects of chemical substances and chemical preparations and prevention of accidents caused by these substances) - valid from 1 January 2009
- ZOZ ZDR (SPC for performance of administrative activity in healthcare management) - valid from 1 March 2009
- ZOZ ZEM (SPC for performance of administrative activity in agriculture) - valid from 1 March 2009
- ZOZ RORP (SPC for performance of administrative activity in administrative decisions on driving licences) - valid from 1 May 2009
- ZOZ BPSP (SPC for performance of administrative activity in misdemeanour proceedings in matters of safety and continuity of road operation in the division of transport and road management and in connected administrative proceedings) - valid from 1 May 2009
- ZOZ OPCD (SPC for performance of administrative activity in keeping records of citizens and issuing citizen's identification cards and passports) - valid from 1 September 2009
- ZOZ OVZD (SPC in atmospheric protection) - valid from 1 October 2009
- ZOZ OCHP (SPC in nature and landscape protection) - valid from 1 December 2009

## 4. VÝKON STÁTNÍ SPRÁVY

### 4. EXERCISE OF STATE ADMINISTRATION

- ZOZ OVZD (ZOZ v ochraně ovzduší) - platné od 1. 10. 2009
- ZOZ OCHP (ZOZ v ochraně přírody a krajiny) - platné od 1. 12. 2009

Během roku 2009 průběžně pokračovalo u podstatné většiny ZOZ začleňování nařízení a směrnic Evropského parlamentu a Rady ES do právních předpisů a literatury k odborným předpokladům jednotlivých zvláštních odborných způsobilostí.

#### 4.3. Ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou

Již několik let zaznamenává Institut postupnou stabilizaci veřejné správy a s ní spojené snížení zájmu o ověření ZOZ, což ukazuje níže uvedená tabulka a graf.

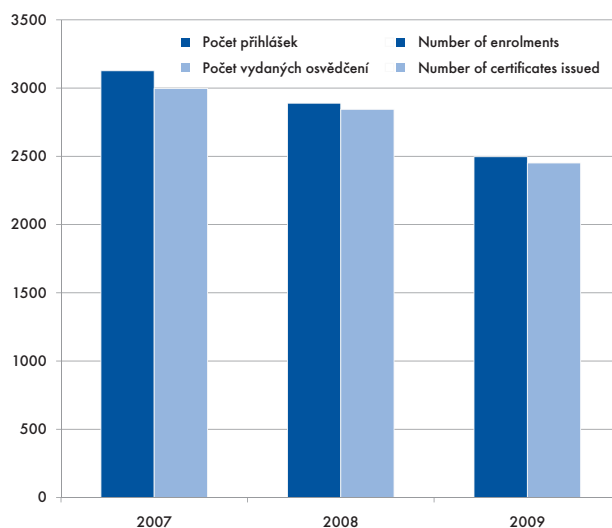
	2007	2008	2009
Počet přihlášek Number of enrolments	3127	2889	2497
Počet vydaných osvědčení Number of certificates issued	2997	2844	2451

Na pokles počtu přihlášek ke zkouškám zvláštní odborné způsobilosti má vliv i nárůst uznávání rovnocennosti vzdělání ze strany Ministerstva vnitra ČR (odbor efektivní veřejné správy), jak vyplývá z níže uvedené tabulky.

During 2009 the incorporation of the regulations and directives of the European Parliament and Council of the European Communities into the legal prescriptions and literature on the professional prerequisites of the individual special professional competences progressively continued in the great majority of SPC.

#### 4.3. Verification of special professional competences by examination

For several years the Institute has recorded a progressive stabilisation of public administration and an attendant reduction of interest in verification of SPC, as shown by the table and graph below.



The decline in the number of enrolments for examinations in special professional competences has also been influenced by the increase of recognition of equivalence on the part of the Ministry of the Interior of the Czech Republic (department of effective public administration), as ensues from the table below.

## 4. VÝKON STÁTNÍ SPRÁVY

### 4. EXERCISE OF STATE ADMINISTRATION

Vývoj rovnocennosti vzdělání 2003 – 2009: Počet zaměstnanců/počet uznaných rovnocenností vzdělání

Podle vyhlášky č. 511/2002 Sb. vydává Ministerstvo vnitra ČR absolventům zákonem vymezených bakalářských a magisterských studijních programů osvědčení o uznání rovnocennosti takového vzdělání. Úředník, kterému je takové osvědčení vydáno, již nevykonává zkoušku zvláštní odborné způsobilosti (ZOZ).

Development of equality of education 2003 – 2009: Number of employees/number of recognised equivalences of education

According to Decree no. 511/2002 Coll., the Ministry of the Interior of the Czech Republic issues graduates from legally delineated Bachelor's and Master's study programmes with certificates and recognition of equivalence of such education. An official who has been issued with such certification will not take an examination in special professional competence (SPC).

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009 (do 9.9.) (to Nov.9)
<b>Zaměstnanci - úřady (krajské + obecní) Employees authorities (regional + municipal)</b>	<b>85080</b>	<b>84903</b>	<b>85733</b>	<b>88884</b>	<b>86545</b>	<b>88329</b>	
<b>Uznatelnost vzdělání Recognisability of education</b>	<b>702</b>	<b>1426</b>	<b>1268</b>	<b>1178</b>	<b>1358</b>	<b>1342</b>	<b>904</b>
% poměr / % proportion	0,83%	1,68%	1,48%	1,33%	1,57%	1,51%	
Počet přihlášených na ZOZ Number applied for SPC	10817	8393	4509	4646	3121	2829	2497
% poměr uznatelnost: počet přihlášených na ZOZ % proportion of recognisability: number applied for SPC	6,49%	16,99%	28,12%	25,36%	43,51%	47,44%	36,20%
Počet vydaných osvědčení Institutem pro místní správu Praha Number of certificates issued by Institute for Local Administration Prague	2834	5504	3782	2639	2473	2645	2451
% poměr uznatelnost: vydaná osvědčení % proportion of recognisability: issued certificates	24,77%	25,91%	33,53%	44,64%	54,91%	50,74%	36,88%

#### Zdroje:

1/ počet zaměstnanců v odvětvích veřejné správy: [http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/cr\\_od\\_roku\\_1989](http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/cr_od_roku_1989) - pak výběr tab. 05/05

2/ Výroční zprávy Institutu pro místní správu Praha 2003 - 2008

V roce 2009 bylo úřady územních samosprávných celků přihlášeno k ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou celkem 2497 úředníků územních samosprávných celků. Mezi nejvíce obsazené ZOZ patřily: SR (298 přihlášek), FIN (264), DANE (172), OPCD (151), SS (127), HN (126), SPO (122), SH (120), ZP (117) a UP (100).

Všichni přihlášení úředníci byli zařazeni do jednotlivých termínů k ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou. Všem přihlášeným úředníkům územních samosprávných celků bylo v souladu se zněním § 22 odst. 2 zákona č. 312/2002 Sb. v zákonné lhůtě 30 dnů zasláno písemné „Sdělení dne, času a místa konání zkoušky“.

Institut pro místní správu Praha během roku 2009 vypsal celkem 132 řádných termínů a 167 termínů pro opakované zkoušky. Všechny termíny k ověření byly zabezpečeny odborníky na obecnou a zvláštní část zkoušky uvedenými v souladu se zněním § 35

#### Sources:

1/ number of employees in branches of public administration: [http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/cr\\_od\\_roku\\_1989](http://www.czso.cz/csu/redakce.nsf/i/cr_od_roku_1989) - then selection of table 05/05

2/ Annual reports of Institute for Local Administration Prague 2003 - 2008

In 2009 a total of 2497 officials of territorial self-governing units were enrolled by authorities of territorial self-governing units for verification of special professional competence by examination. Amongst the most occupied SPC were: SR (298 enrolments), FIN (264), DANE (172), OPCD (151), SS (127), HN (126), SPO (122), SH (120), ZP (117) and UP (100).

All enrolled officials were allocated individual appointments for verification of their professional competence by examination. All enrolled officials of territorial self-governing units were sent a written "Notification of date, time and location of examination" within the legal period of 30 days in accordance with the wording of Section 22 paragraph 2 of Act no. 312/2002 Coll.

During the course of 2009 the Institute for Local Administration Prague issued a total of 132 regular appointments and 167 appointments for repeated examinations. All appointments for verification

## 4. VÝKON STÁTNÍ SPRÁVY

### 4. EXERCISE OF STATE ADMINISTRATION

odst. 1 písmene e) a d) zákona č. 312/2002 Sb. v seznamu odborníků na obecnou a zvláštní část zkoušky.

V roce 2009 bylo u zkoušky zvláštní odborné způsobilosti celkově hodnoceno klasifikačním stupněm „VYHOVĚL“ 2451 úředníků a bylo jim vydáno osvědčení o zvláštní odborné způsobilosti. Všechna vydaná osvědčení byla doplněna do databáze, kterou Institut na základě § 35 zákona č. 312/2002 Sb. vede a současně zveřejňuje prostřednictvím svých webových stránek [www.institutpraha.cz](http://www.institutpraha.cz)

were secured by experts in the general and specific section of the examination listed in accordance with the wording of Section 35 paragraph 1 letters d) and e) of Act no. 312/2002 Coll. in the list of experts in the general and specific section of the examination.

In 2009 a total of 2541 officials were evaluated with the classification of "PASS" in the examination of professional competence, and were issued with a certificate of professional competence. All issued certificates were supplemented into the database which the Institute keeps and publishes by means of its website [www.institutpraha.cz](http://www.institutpraha.cz) on the basis of Section 35 of Act no. 312/2002 Coll.

Přehled názvů a kódového označení příprav zvláštních odborných způsobilostí a počtu vydaných osvědčení v jednotlivých ZOZ

Summary of titles and code indication of preparations for special professional competences and number of issued certificates in individual SPC

Zkratka Abbrevia- tion	Celý název zvláštní odborné způsobilosti Full title of special professional competence	Počet vydaných osvědčení Number of issued certificates	%
BPSP	při přestupkovém řízení ve věcech bezpečnosti a plynulosti silničního provozu na úseku dopravy a silničního hospodářství a správních řízení souvisejících in misdemeanour proceedings in matters of safety and continuity of road operation in the division of transport and road management and in connected administrative proceedings	92	3,8
CHLP	při ochraně zdraví a životního prostředí před škodlivými účinky chemických látek a chemických přípravků a prevenci havárií způsobených těmito látkami for protection of health and the environment against harmful effects of chemical substances and chemical preparations and prevention of accidents caused by these substances	2	0,1
DANE	při správě daní a poplatků / in administration of taxes and fees	150	6,2
DOP	v silniční dopravě / in road transport	32	1,3
DRAH	při správním rozhodování a dozorové činnosti při provozování drah a drážní dopravy in administrative decisions and supervisory activity in operation of railways and rail transport	4	0,2
FIN	při finančním hospodaření územních samosprávných celků a jeho přezkumu in financial management of territorial self-governing units and review thereof	260	10,7
HN	při řízení o dávkách pomoci v hmotné nouzi a o dávkách a o dávkách pro osoby se zdravotním postižením in management of provision of support payments in material emergency and payments for physically handicapped persons	116	4,8
HOKS	při přípravě a realizaci hospodářských opatření pro krizové stavy in preparation and implementation of economic measures for crisis situations	18	0,7
LHM	v lesním hospodářství a myslivosti / in forest management and game management	34	1,4
MAT	při správě matrik a státního občanství / in administration of registry offices and state citizenship	52	2,1
OCHP	v ochraně přírody a krajiny / in nature and landscape protection	86	3,5
OH	v hospodaření s odpady a nakládání s obaly / in waste management and disposal of packaging	65	2,7
OOKR	při zajištění ochrany obyvatel a krizovém řízení / in ensuring protection of citizens and crisis management	39	1,6
OPCD	při vedení evidence obyvatel a vydávání občanských průkazů a cestovních dokladů in keeping records of citizens and issuing citizen's identification cards and passports	164	6,7
OVZD	v ochraně ovzduší / in atmospheric protection	39	1,6
PP	při památkové péči a správě sbírek muzejní povahy in monument care and administration of collections of a museum nature	48	2
RORP	při správním rozhodování o řídičských oprávněních a řídičských průkazech in administrative decisions on driving licences	116	4,8
SH	při správním rozhodování a dozorové činnosti v silničním hospodářství In administrative decisions and supervisory activity in road management	109	4,5
SKOL	ve školství / in schooling	100	4,1
SPO	při sociálně-právní ochraně dětí / in social-legal protection of children	95	3,9



## 4. VÝKON STÁTNÍ SPRÁVY

### 4. EXERCISE OF STATE ADMINISTRATION

SR	při územním rozhodování a při rozhodování na úseku stavebního řádu a vyvlastnění in planning permission and decisions in the sector of construction regulations and expropriation	239	9,8
SS	v sociálních službách / in social services	103	4,2
UP	v územním plánování / in urban planning	99	4,1
VH	ve vodním hospodářství / in water management	84	3,5
VP	při přestupkovém řízení ve věci veřejného pořádku, občanského soužití a majetku in misdemeanour proceedings in matters of public order, civil co-existence and property	89	3,7
ZDR	ve zdravotnictví / in healthcare	19	0,8
ZEM	v zemědělství / in agriculture	12	0,5
ZP	při správě živnostenského podnikání / in administration of trade	108	4,4
ZPF	při ochraně zemědělského půdního fondu / in protection of the agricultural land resource	29	1,2
ZPIP	při posuzování vlivů na životní prostředí a integrované prevenci a omezování znečištění in environmental impact assessment and integrated prevention and limitation of pollution	35	1,5

#### 4.4. Opakované zkoušky

„Jestliže úředník nevyhověl při písemné nebo ústní zkoušce, může ji dvakrát opakovat. Opakovaná zkouška se vykoná nejdříve po 30, nejpozději však do 90 dnů ode dne zkoušky, v níž uchazeč nevyhověl.“ (Zákon 312/2002 Sb., § 24, odst. 5)

V celkovém souhrnu výčtu úspěšnosti a neúspěšnosti úředníků u všech zkoušek za rok 2009 je statistika následující:

Typ zkoušky Type of examination	Celkový výsledek zkoušky Overall result of examination			
	vyhověl pass	%	nevyhověl fail	%
řádná / regular	1 963	79%	536	21%
1. opakovaná 1 <sup>st</sup> retake	417	74%	149	26%
2. opakovaná 2 <sup>nd</sup> retake	71	53%	62	47%
<b>celkem / total</b>	<b>2 451</b>			

**Poznámka:** údaje o počtech přihlášených a účastníků zkoušek jsou ovlivněny fluktuací úředníků na pracovišti (odchod, přeřazení), přepisem úředníků přihlášených v minulém roce přicházejících např. k opakované zkoušce v roce letošním a podobně letošními přihlášenými přicházejícími ke zkoušce až v roce následujícím (úředník má na složení zkoušky ze zákona lhůtu 18 měsíců).

#### 4.4. Repeat examinations

“If an official does not pass a written or oral examination, he/she may retake the examination twice. The repeat examination takes place no sooner than 30 days and no later than 90 days from the date of the examination which the candidate failed.” (Act no. 312/2002 Coll., Section 24, paragraph 5)

In the overall summary of the number of passes and fails of officials in all examinations for 2009, the statistics are as follows:

**Note:** data about the numbers of enrolled examination candidates is influenced by the fluctuation of officials in the workplace (departure, transfer), the projection of officials enrolled in the previous year retaking the examination this year and similarly those enrolled this year taking the examination in the following year (the official has a legally set period of 18 months for completion of the examination).

## 5. VZDĚLÁVÁNÍ

### 5. TRAINING

#### 5.1. Působnost Institutu jako vzdělávací instituce pro úředníky územních samosprávných celků

V oblasti vzdělávání vykonává Institut zejména tyto aktivity:

- tvorba vzdělávacích programů a zajištění jejich akreditace u Ministerstva vnitra ČR
- příprava obsahu studijní literatury a studijních materiálů včetně ediční činnosti
- sestavování a aktualizace lektorského sboru a zajištění jeho trvalého průběžného vzdělávání zejména v moderních aktivizačních metodách vzdělávání dospělých
- zabezpečení prezenční i distanční, resp. eLearningové formy vzdělávání, včetně správy výukového prostředí ELEV
- tvorba harmonogramu příprav k ověření zvláštní odborné způsobilosti a všech termínů řádných i opakovaných zkoušek k ověření zvláštní odborné způsobilosti
- tvorba plánu a harmonogramu kurzů průběžného vzdělávání, kurzů vzdělávání vedoucích úředníků a vedoucích úřadů
- analýzy vzdělávacích potřeb úředníků územních samosprávných celků
- vzdělávání volených zastupitelů územních samosprávných celků

Institut má akreditovány vzdělávací programy pro všechny druhy prohlubování kvalifikace vymezené zákonem č. 312/2002 Sb.

V roce 2009 Institut realizoval akce pro tři druhy prohlubování kvalifikace úředníků územních samosprávných celků (ÚSC):

- příprava k ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou
- průběžné vzdělávání
- vzdělávání vedoucích úředníků, vedoucích úřadů a volených zastupitelů ÚSC

Stejně jako v předchozích letech měl Institut připraven akreditovaný vzdělávací program i pro poslední druh prohlubování kvalifikace, tedy pro vstupní vzdělávání. Vzhledem k dostatečnému pokrytí tohoto druhu vzdělávání územními samosprávnými celky a po dohodě s Ministerstvem vnitra ČR nebyl tento druh vzdělávání do nabídky Institutu v roce 2009 zařazen.

Rozšíření zřizovací listiny o nové poslání - komplexně zajišťovat vzdělávání související s implementací eGovernmentu - bylo pro Institut velmi výraznou změnou. Novými cílovými skupinami se stali nejen zaměstnanci České pošty, s. p. a Hospodářské komory ČR, ale též správní úřady a ostatní fyzické a právnické osoby zajišťující implementaci eGovernmentu na území České republiky.

#### 5.1. Jurisdiction of the Institute as an educational institution for officials of territorial self-governing units

In the field of education the Institute performs in particular the following activities:

- creation of training programmes and securing of their accreditation with the Ministry of the Interior of the Czech Republic
- preparation of content of study literature and study materials including editing activity
- configuration and update of lecturing staff and securing of their long-term, continuous education particularly in modern interactive methods of adult education
- securing of attendance-based, distance learning or elearning forms of education, including administration of ELEV teaching environment
- creation of schedule of preparations for verification of special professional competence and all appointments for regular and repeat examinations for verification of special professional competence
- creation of plan and schedule of continuous education courses, education courses for managerial officials and heads of authorities
- analyses of training requirements of officials of territorial self-governing units
- training of elected representatives of territorial self-governing units

The Institute has accredited training programmes for all types of furthering of qualification delineated by Act no. 312/2002 Coll.



Přestože se Institut v roce 2009 velmi intenzivně věnoval přípravě a realizaci nových typů vzdělávání pro oblast eGovernmentu, realizoval také, stejně jako v předchozích letech, celou řadu vzdělávacích akcí pro všechny druhy prohlubování kvalifikace podle zákona 312/2002 Sb. Volné kapacity byly věnovány vzdělávání pro volené zastupitele (cyklus kurzů pro starosty), tedy vzdělávání, které není ošetřeno zákonem č. 312/2002 Sb., ale které lze přesto považovat za velmi důležité.

### Přehled struktury účastníků Overview of structure of participants

Počty účastníků všech kurzů realizovaných Institutem v roce 2009  
Numbers of participants in all courses realised by the Institute in 2009

druh kurzu / type of course	počty účastníků numbers of participants	%
zvláštní odborné způsobilosti * / special professional competences */	2451	47
průběžné vzdělávání continuous training	977	19
vzdělávání vedoucích úředníků training of senior officials	92	2
eGovernment	1451	28
vzdělávání lektorů a odborníků na ZOZ training of lecturers and experts in SPC	111	2
pro zřizovatele - archivní správa for founder - archive report	128	2
<b>celkem / total</b>	<b>5210</b>	<b>100</b>

\*/ počet vydaných osvědčení  
\*/ number of issued certificates

### 5.2. Příprava k ověření zvláštní odborné způsobilosti

Všechny přípravy k ověření zvláštní odborné způsobilosti byly vedeny snahou o co největší efektivitu po stránce organizační i didaktické. K tomu sloužilo využití moderních aktivizačních forem, tedy nejen didaktické techniky a powerpointových prezentací, ale především praktikování skupinových činností při řešení případových studií či cvičných testů na procvičovacích seminářích.

Celkově bylo realizováno 97 termínů příprav (dvou- až třítydenních kurzů) k ověření ZOZ zkouškou.

In 2009 the Institute realised events for three types of furthering of the qualification of officials of territorial self-governing units (TSGU):

- preparation for verification of special professional competence by examination
- continuous education
- education of managerial officials, heads of authorities and elected representatives of TSGU

As in the preceding years, the Institute had an accredited training programme prepared also for the last type of furthering of qualification, i.e. for preliminary education. With regard to the sufficient coverage of this type of training by territorial self-governing units and following an agreement with the Ministry of the Interior of the Czech Republic this type of training was not included in the Institute's offer in 2009.

The extension of the foundation charter by a new mission - to secure complex training in connection with the implementation of eGovernment - was a very marked change for the Institute. The new target groups included not only employees of the Czech Post Office and the Czech Chamber of Commerce, but also administrative authorities and other natural persons and legal entities securing the implementation of eGovernment within the territory of the Czech Republic.

Despite the fact that in 2009 the Institute devoted itself very intensively to preparation and implementation for the area of eGovernment, as in previous years it also implemented a whole range of training events for all types of furthering of qualification according to Act no. 312/2002 Coll. Free capacities were devoted to education for elected representatives (cycle of courses for mayors), i.e. training which is not outlined by Act no. 312/2002 Coll., but which can nevertheless be considered very important.

### 5.2. Preparation for verification of special professional competence

All preparations for verification of special professional competence were guided by an endeavour to ensure the maximum effectiveness in organisational and didactic terms. The use of modern interactive forms of training served for this purpose, thus not only didactic techniques and powerpoint presentations, but primarily the use of group activities in solving case studies or exercise tests at training seminars.

A total of 97 preparation events were realised (two to three-week courses) for verification of SPC by examination.

## 5. VZDĚLÁVÁNÍ

### 5. TRAINING

#### 5.3. Průběžné vzdělávání

V roce 2009 Institut poskytoval všechny tři typy průběžného vzdělávání podle zákona o úřednících, tedy kurzy aktualizací, specializační a prohlubující. V průběhu roku se konalo 51 kurzů průběžného vzdělávání a zúčastnilo se jich 977 úředníků ÚSC.

Při tvorbě nabídky Institut vycházel jednak z potřeb úředníků, které zjišťoval z evaluačních dotazníků a rozhovorů s jednotlivými účastníky přímo na místě, ale též se snažil nabídnout aktuální témata jak z oblastí navazujících na ZOZ, tak i např. tzv. měkkých dovedností. Dalším impulzem k tvorbě nového vzdělávacího programu byly legislativní změny, na které Institut včas reagoval a připravil s kvalitními lektory aktualizací vzdělávací programy. Tak vzniklo 26 zcela nových akreditovaných vzdělávacích programů. V porovnání s rokem 2008 vzniklo o 6 programů více.

Při plánování kurzů průběžného vzdělávání Institut reagoval zejména na novelizace právních předpisů či aktuální společenská témata, která měla dopad na každodenní praxi úředníků územních samosprávných celků.

V roce 2009 byly nově vytvořeny například tyto kurzy:

- Novela zákona o zbraních
- Účetnictví obcí a krajů
- Obec plátcem DPH
- Aplikace správního řádu v praxi dopravně správních agend
- Obec a extremismus

Vedle několikadenních kurzů realizovaných ve vzdělávacím středisku Institutu v Benešově využívají úředníci s oblibou i jednodenní kurzy pořádané v učebně Institutu v centru Prahy v Dlážděné ulici.

Trend využívání obou školicích prostor je vyjádřen v následujícím přehledu:

#### 5.3. Continuous training

In 2009 the Institute provided all three types of continuous training according to the law on officials, namely updating, specialisation and furthering courses. During the course of the year 51 continuous training courses were held, attended by 977 TSGU officials.

In the creation of the offer, the Institute ensued partially from the requirements of officials which it determined from the evaluation questionnaires and interviews with the individual participants directly within the location, but also attempted to offer current themes both in areas connecting to SPC and for example from the area of "soft skills". A further impulse for the creation of a new training programme was legislative changes, to which the Institute responded in a timely manner and prepared updating training programmes together with quality lecturers. 26 entirely new accredited training programmes were thus created. In comparison with 2008 this represented an increase of 6 programmes.

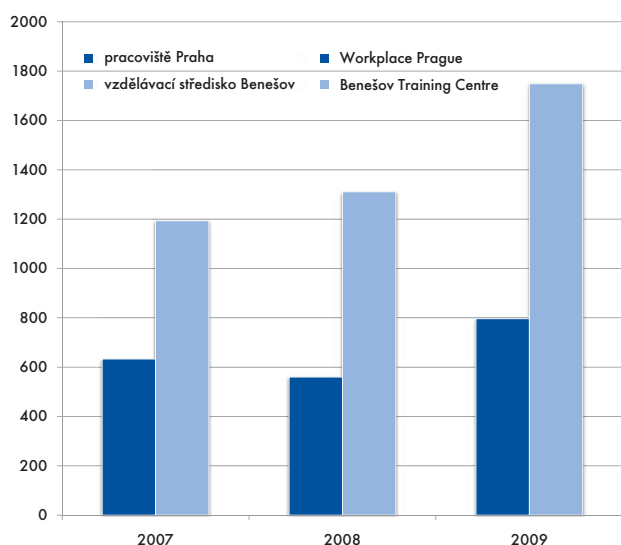
In planning continuous training courses the Institute responded in particular to the amendment to the legal prescriptions or current social themes which had an impact on the everyday practice of officials of territorial self-governing units.

In 2009 for example the following courses were newly created:

- Amendment to law on weapons
- Accounting of municipalities and regions
- Municipality as VAT payer
- Application of administrative code in practice and transport-administrative agendas
- Municipality and extremism

In addition to several-day courses implemented within the training centre of the Institute in Benešov, officials also make use of

všechny kurzy průběžného vzdělávání včetně kurzů e-Governmentu all continuous training courses including eGovernment courses	2007		2008		2009	
	počet kurzů number of courses	počet úředníků number of officials	počet kurzů number of courses	počet úředníků number of officials	počet kurzů number of courses	počet úředníků number of officials
pracoviště Praha / workplace Prague	53	633	47	560	61	796
vzdělávací středisko Benešov Benešov Training Centre	46	1193	77	1311	102	1749
<b>celkem /total</b>	<b>99</b>	<b>1826</b>	<b>124</b>	<b>1897</b>	<b>163</b>	<b>2545</b>



#### 5.4. Vzdělávání vedoucích úředníků, vedoucích úřadů a volených zastupitelů

V roce 2009 pokračoval Institut také v organizaci vzdělávání vedoucích úředníků, vedoucích úřadů a měl i nabídku směřující do legislativně neošetřeného vzdělávání volených zastupitelů územních samospráv. Vloni se těchto kurzů zúčastnilo 85 vedoucích úředníků. V řízeném samostudiu formou eLearningu se připravovalo 7 vedoucích úřadů.

Podle § 27 zákona 312/2002 Sb. se toto vzdělávání skládá ze dvou částí - z části obecné a části zvláštní. Obecná část byla podle zákona zaměřena na manažerské znalosti a dovednosti nutné pro kvalitní řízení lidských zdrojů.

Z praktických důvodů se rozlišují zvláštní části pro vedoucí úředníky a pro vedoucí úřadů. Zvláštní část pro vedoucí úředníky je tvořena 13 moduly. Tyto moduly jsou monotematické nebo polytematické a jejich složení koresponduje s rozsahem jednotlivých správních činností. Cílem zvláštní části pro vedoucí úřadů je seznámit je s celkovým přehledem správních činností. Pro vedoucí úředníky považoval Institut za nejvhodnější distanční, tj. eLearningovou formu vzdělávání. Kurz obsahuje informace o jednotlivých správních činnostech daných zákonem, přehled odborné literatury a krátké testy, které mají informativní charakter.

#### 5.5. eGovernment

Agenda spojená s plněním nového úkolu Institutu - zajišťováním vzdělávání v eGovernmentových dovednostech a realizaci Strategie implementace eGovernmentu v území - se v tomto roce rozrostla do takové míry, že si vyžádala vznik nového oddělení.

popular one-day courses held in the teaching room of the Institute in Dlážďená street in the centre of Prague.

The trend of use of both training premises is expressed in the following overview:

#### 5.4. Training of senior officials, heads of authorities and elected representatives

In 2009 the Institute also continued in the organisation of training of senior officials and heads of authorities, and also had an offer directed towards training of elected representatives of territorial self-governing units which was not legislatively outlined. Last year 85 senior officials attended these courses. 7 heads of authorities prepared themselves in managed self-study in the form of eLearning.

According to Section 27 of Act no. 312/2002 Coll., this training is composed of two sections - a general and a specific section. In accordance with the law, the general section focused on managerial knowledge and skills necessary for quality management of human resources.



For practical reasons the specific sections are differentiated for senior officials and for heads of authorities. The specific section for senior officials is composed of 13 modules. These modules are mono-thematic or poly-thematic, and their composition corresponds to the scope of individual administrative activities. The aim of the specific section for senior officials is to familiarise them with a general overview of administrative activities. For heads of authorities the Institute considered distance, i.e. eLearning form of training to be most appropriate. The course contains information about the individual administrative activities stipulated by the law,

## 5. VZDĚLÁVÁNÍ

### 5. TRAINING

V květnu 2009 bylo proto vytvořeno oddělení databází a eGovernmentu, jehož hlavními činnostmi jsou tvorba vzorových vzdělávacích programů, školení manažerů a školitelů eGON center územních samosprávných celků a spolupráce při vzdělávání eGovernmentových agend s Českou poštou, s. p. a Hospodářskou komorou ČR. Jelikož Strategie implementace určuje jako preferovanou formu vzdělávání eGovernmentu eLearning, bylo potřeba se zaměřit i na rozvoj řídicího systému pro elektronické vzdělávání LMS ELEV a vytvoření speciálního modulu pro potřeby eGON center.



Systém vzdělávání v eGovernmentových dovednostech je podle Strategie nastaven tak, aby zajistil tvorbu a distribuci komplexních a jednotných vzdělávacích obsahů pro všechny agendy elektronizace veřejné správy. Vytvořené vzdělávací kurzy jsou do území šířeny prostřednictvím manažerů vzdělávání a školitelů eGON center, vzniklých na krajských úřadech a v obcích s rozšířenou působností. Počátečním krokem bylo prezenční proškolení všech manažerů a školitelů v základních kompetencích manažera/školitele, práci s LMS ELEV a v pedagogických dovednostech. Kurzy absolvovalo 477 individuálních účastníků, podle své budoucí funkce v eGON centru většina z nich absolvovala 2 až 3 prezenční kurzy. Dalším krokem bylo předání jednoho modulu LMS ELEV každému eGON centru, spolu s přístupovými údaji pro administrátora a prvními eLearningovými kurzy. Předáno bylo celkem 207 modulů, z nich je aktivně využíváno 126. Během roku bylo pro eGON centra vytvořeno nebo aktualizováno 24 eLearningových a 5 prezenčních kurzů. Prostřednictvím eGON center absolvovali účastníci vzdělávání více než 27 000 termínů kurzů. Největší zájem byl o kurzy Informační systém datových schránek, Zaručený elektronický podpis a Czech POINT – autorizovaná konverze dokumentů.

an overview of the professional literature and short tests which are of an informative character.

#### 5.5. eGovernment

This year the agenda in connection with the fulfilment of a new task of the Institute – securing training in eGovernment skills and the realisation of the Implementation Strategy for eGovernment in territories – increased this year to such an extent that it required the establishment of a new department. As a result in May 2009 the department of databases and eGovernment was created, with the main activities of the creation of model training programmes, training of managers and trainers of eGON centres of territorial self-governing units and co-operation in training in eGovernment agendas with the Czech Post Office and the Czech Chamber of Commerce. Since the Implementation Strategy designates eLearning as the preferred form of training in eGovernment, it was necessary to focus also on the development of the LMS ELEV management system for electronic training and on the creation of a special module for the requirements of eGON centres.

The system of training in eGovernment skills is set according to the Strategy in such a manner as to ensure the creation and distribution of complex and unified training contents for all agendas of electronization of public administration. The created training courses are spread into the territories by means of training managers and trainers of eGON centres established at regional authorities and in municipalities with extended jurisdiction. The initial step was an attendance-based training session of all managers and trainers in the basic competences of a manager/trainer, work with LMS ELEV and in pedagogical skills. 477 individual participants completed the courses, according to their function in the eGON centre most of them completed 2 to 3 attendance-based courses. The next step was the handover of one LMS ELEV module to each eGON centre, together with access data for the administrator and the first eLearning courses. A total of 207 modules were handed over, of which 126 are used actively. During the course of the year 24 eLearning and 5 attendance-based courses were created or updated. Via eGON centres participants attended over 27 000 course sessions. The greatest interest was in the courses Information system of data boxes, Guaranteed electronic signature and Czech POINT – authorised conversion of documents.

For the Czech Post Office and the Czech Chamber of Commerce, the Institute organised education of trainers and future commissioners in the problem of certification and legalisation and their subsequent examinations. Both subjects continue to train and

Pro Českou poštu, s.p. a Hospodářskou komoru ČR zorganizoval Institut vzdělávání školitelů a budoucích zkušebních komisařů v problematice vidimace a legalizace a jejich následné zkoušky. Oba subjekty si nadále samy školí a zkouší své zaměstnance, k evidenci a vydávání osvědčení o zkoušce využívají LMS ELEV.

I v roce 2009 pokračovalo přímé vzdělávání úředníků a zaměstnanců ÚSC, v jejichž správních oblastech nefungovalo eGON centrum. Zájemcům byly nabízeny prezenční kurzy Práce s portálem Czech POINT a Datové schránky, kterých se zúčastnilo celkem 633 osob.

Pro zvýšení povědomí o postupu elektronizace veřejné správy byly pořádány osvětové akce pro širokou veřejnost, které se setkaly s velkým ohlasem. Mimo toho, že se Institut spolu s Ministerstvem vnitra ČR podílel na organizaci open seminářů k datovým schránkám, sám zajistil semináře k autorizované konverzi dokumentů a seminář pro předkladatele projektů k výzvě OP LZZ č. 40 – Vzdělávání v eGON centrech krajů a obcí s rozšířenou působností. Účast na všech seminářích přesáhla počet 1400 osob.

examine their own employees themselves, and use LMS ELEV for recording and issuing the exam certification.

In 2009 also direct training of officials and employees of territorial self-governing units in which no eGON centre was functioning continued. Interested parties were offered the attendance-based courses Work with Czech POINT portal and Data boxes, attended by a total of 633 persons.

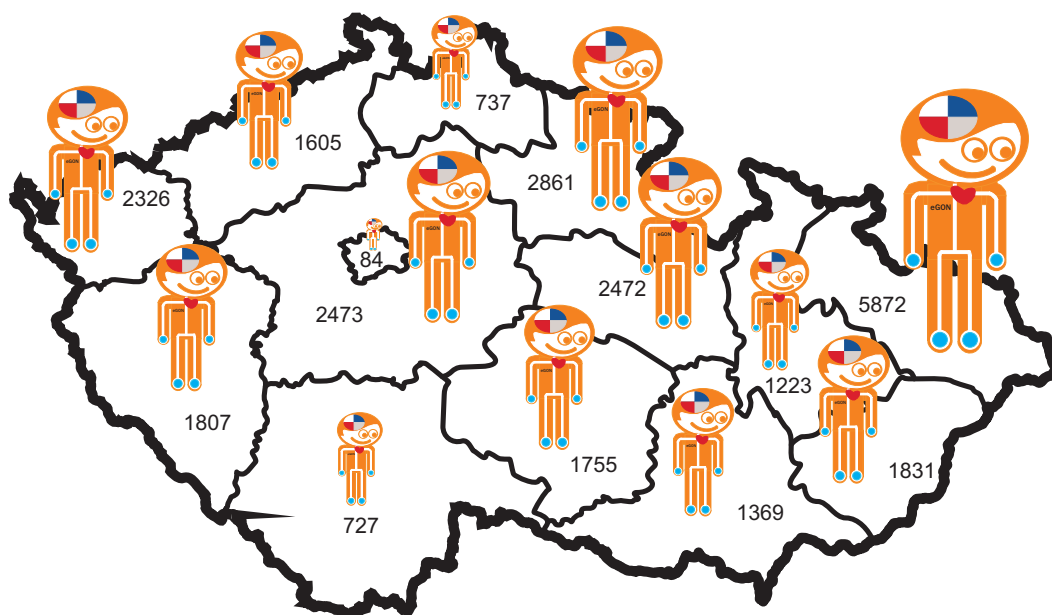
To increase awareness of the procedure of electronization of public administration, training events were organised for the wider public, which met with great acclaim. In addition, the Institute together with the Ministry of the Interior of the Czech Republic shared in the organisation of open seminars on data boxes, itself held seminars on authorised conversion of documents and a seminar for submitters of projects for the challenge OP LZZ no. 40 – Training in eGON centres of regions and municipalities with extended jurisdiction. The number of persons attending all the seminars exceeded 1400.

#### 5.6. eLearning

During the course of 2009 the field of eLearning was divided in terms of content into 2 relatively independent areas:

- elearning products for the area of special professional competences and connected continuous training
- elearning training in the area of eGovernment

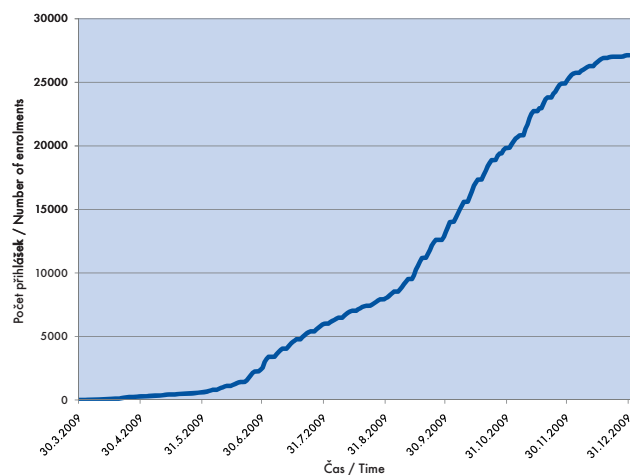
Činnost eGON center v krajích v roce 2009  
Activity of eGON centres in regions in 2009



Velikost eGONa odpovídá počtu přihlášek do eLearningových kurzů eGON center v jednotlivých krajích  
The size of the eGON corresponds to the number of applications for eLearning courses of eGON centres in the individual regions

## 5. VZDĚLÁVÁNÍ 5. TRAINING

Časový vývoj počtu přihlášek v eGON centrech v roce 2009  
Time development of number of applications in eGON centres in 2009



Počty absolventů kurzů eGovernmentových dovedností realizovaných prezenčně v Institutu v roce 2009  
Numbers of participants in all courses realised by the Institute in 2009

Kurz / Course	Počet termínů / Number of dates	Počet účastníků / Number of participants
datové schránky / Data boxes	20	309
práce s portálem Czech POINT / Work with Czech POINT portal	28	398
pedagogické minimum pro školitele eGovernmentu / Pedagogical minimum for eGovernment trainers	29	283
základní kompetence manažera vzdělávání eGON centra / Basic competences of training manager of eGON centre	16	273

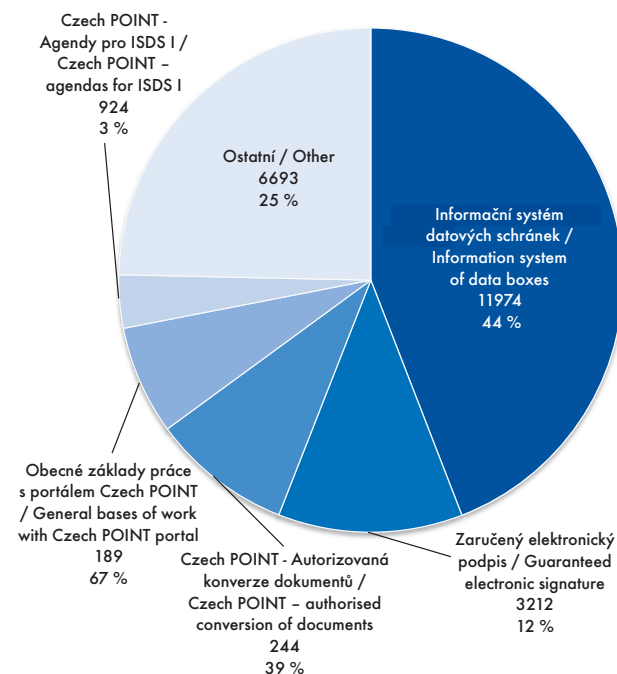
### 5.6. eLearning

Oblast elearningu se v průběhu roku 2009 obsahově rozdělila na 2 relativně samostatné oblasti:

- eLearningové produkty pro oblast zvláštních odborných způsobilostí a navazujícího průběžného vzdělávání
- eLearningové vzdělávání v oblasti eGovernmentu

Pro eLearningové vzdělávání zaměřené na prohlubování kvalifikace úředníků územních samosprávných celků dle zákona č. 312/2002 Sb. byly v roce 2009 typickými rysy:

Zájem o jednotlivé kurzy v eGON centrech za rok 2009  
Interest in individual courses in eGON centres in 2009



In 2009 the following features were typical for elearning training which focused on furthering the qualification of officials of territorial self-governing units according to Act no. 312/2002 Coll.:

- continuation of certified thirty-day courses "Preparation for repeat examination on general section of SPC", realised according to target group of officials in three variants (municipalities, regions or capital city of Prague); a total of 15 of these preparations took place, passed by 71 students
- new three-month courses preparing officials for the specific section of the examination were accredited, for the following areas:
  - administrative decision-making and supervisory activity in operation of railways and rail transport
  - management of provision of support payments in material emergency and payments for physically handicapped persons
  - administrative activity in waste management and disposal of packaging
  - environmental impact assessment and integrated prevention and limitation of pollution
- all of these training programmes are a full-value alternative to an attendance-based course



- pokračování osvědčených třicetidenních kurzů „Příprava na opakovanou zkoušku z obecné části ZOZ“, realizovaných podle cílové skupiny úředníků ve třech variantách (obce, kraje nebo hlavní město Praha); celkem proběhlo 15 těchto příprav a prošlo jimi 71 studujících
- byly akreditovány nové tříměsíční kurzy připravující úředníky na zvláštní část zkoušky, a to pro tyto oblasti:
  - 1) správní rozhodování a dozorová činnost při provozování drah a drážní dopravy
  - 2) řízení o dávkách pomoci v hmotné nouzi a o dávkách pro osoby se zdravotním postižením
  - 3) správní činnosti v hospodaření s odpady a nakládání s obaly
  - 4) posuzování vlivů na životní prostředí, integrovaná prevence a omezování znečištění
- všechny tyto vzdělávací programy jsou plnohodnotnou alternativou k prezenčnímu kurzu
- ke konci roku 2009 tak měl Institut akreditováno 10 elearningových programů týkajících se zvláštní odborné způsobilosti (pokryta je tak již třetina správních činností, pro jejichž výkon je stanovena povinnost prokázat zvláštní odbornou způsobilost formou zkoušky)



Jednou z nových forem individualizované přípravy před zahájením prezenčního studia přípravy k ověření obecné části odborné způsobilosti ZOZ byla i nabídka zakoupení elektronických studijních materiálů. Těto možnosti využilo 164 úředníků. Největší zájem byl o materiály pro ZOZ z oblastí financí, daní, občanských průkazů a cestovních dokladů a stavebního řádu. Tyto čtyři kategorie tvořily cca 55% zakoupených materiálů. Zájem o tento způsob



- as of the end of 2009 the Institute had 10 accredited eLearning programmes related to special professional competences (covering one third of administrative activities for the performance of which the obligation to demonstrate special professional competence is stipulated in the form of examination)

One of the new forms of individualised preparation before the commencement of attendance-based study of preparation for certification of the general section of SPC was the offer of purchasing electronic study materials. 164 officials took advantage of this opportunity. The greatest interest was in materials for SPC from the field of finances, tax, citizen's identification cards, passports and construction regulations. These four categories formed approx. 55% of purchased materials. Interest in this manner of preparation led to the Institute commencing work on the extension of the offer of combination of attendance-based teaching with eLearning. This concerns "blended learning", which at present is understood to represent a modern and effective form of adult training.

The existing eLearning courses of the Institute for Local Administration Prague have a pedagogically processed content, utilising the method of distance study and the developing possibilities of the Institute's own ELEV teaching environment, and also respect the principles of adult training, attempt to take into account the requirements of the target groups of students and tutors, utilise various tools for communication and work with feedback.

Our plans and visions in the field of distance study correspond to general trends in the field of eLearning. This represents primarily:

- improvement of pedagogical and technological standard of courses
- improvement of courses in the field of multimedia application (e.g. use of audio recordings, videos, video conferences etc.)

## 5. VZDĚLÁVÁNÍ

### 5. TRAINING

přípravy vedl k tomu, že Institut začal pracovat na rozšíření nabídky kombinace prezenční výuky s elearningem. Jedná se o tzv. blended learning, který je v současnosti chápán jako moderní a efektivní kombinovaná forma výuky dospělých.

Stávající elearningové kurzy Institutu pro místní správu Praha mají pedagogicky zpracovaný obsah, využívají metodiky distančního studia a rozvíjejících se možností vlastního výukového prostředí ELEV, respektují zásady vzdělávání dospělých, snaží se zohledňovat požadavky cílových skupin studujících i tutorů, využívají různorodé nástroje pro komunikaci a pracují se zpětnou vazbou.

Obecným trendům v oblasti elearningu odpovídají naše plány a vize v oblasti distančního studia. Jde zejména o:

- zvyšování pedagogické i technologické úrovně kurzů
- zdokonalování kurzů v oblasti jejich multimediality (např. využíváním zvukových záznamů, videa, videokonferencí apod.)
- větší důraz na management studia nebo přípravu kurzů, které budou více respektovat různé učební styly studentů
- průběžné zdokonalování vlastního výukového prostředí ELEV na základě evaluačních výstupů
- další vzdělávání týmu autorů, tutorů a manažerů vzdělávání
- rozšiřování smíšených forem vzdělávání a nabídky kurzů ve všech oblastech prohlubování kvalifikace úředníků
- soustavnou aktualizaci kurzů v reakci na změny legislativy

Distanční vzdělávání formou elearningu bylo využíváno mimo jiné i při přípravě na zkoušky odborné způsobilosti a přípravě na opakované zkoušky odborné způsobilosti. V nabídce bylo celkem 9 kurzů. Největší zájem byl o jednu z novinek v nabídce, Studijní materiály pro obecnou část ZOZ, které slouží jako doplněk k prezenční výuce a studující je má k dispozici jeden měsíc před zahájením prezenčního kurzu až po dobu zkoušky.

#### 5.7. Péče o rozvoj lektorského sboru

Lektorský sbor Institutu pro místní správu Praha, který zabezpečuje vzdělávání úředníků, má celou řadu specifických rysů. Patří mezi ně např. skutečnost, že jde o lektorský sbor velmi početný (stávající databáze čítá takřka tisíc jmen, aktivně s Institutem v současné době spolupracuje přibližně polovina z nich). Převážná většina lektorů působí nebo působila na ministerstvech, jiných ústředních správních úřadech nebo dalších institucích v oblasti veřejné správy. Vzhledem ke své značné pracovní vytíženosti nemají obvykle na pravidelné rozvíjení svých pedagogických dovedností dostatek času. Zpravidla to jsou přední odborníci ve

- greater emphasis on management of study or preparation of courses which shall respect various learning styles of students to a greater extent
- continuous improvement of Institute's own ELEV teaching environment on the basis of evaluation outputs
- further training of team of authors, tutors and training managers
- extension of mixed forms of training and offer of courses in all areas of furthering qualification of officials
- systematic updating of courses in response to legislative changes

Distance training in the form of elearning was used amongst other factors also in preparation for examinations in professional competence and in preparation for repeat examinations in professional competence. There were a total of 9 courses in the offer. The greatest interest was in one of the new features in the offer, Study materials for the general section of SPC, which serve as a supplement to attendance-based teaching, and students have one month available before the commencement of the attendance-based course up to the time of the examination.



#### 5.7. Care of development of lecturing staff

The lecturing staff of the Institute for Local Administration Prague, which ensures training of officials, has a whole range of specific features. These include for example the fact that the number of lecturing staff is very extensive (the existing database includes almost one thousand names, approximately half of whom work actively with the Institute at the present time). The great majority of lecturers work or have worked in Ministries, other central administrative authorities or other institutions in the field of public

svém oboru, ovšem bez pedagogického vzdělání. Značný objem jejich andragogické činnosti tvoří kurzy, jejichž hlavním cílem je připravit úředníky územních samosprávných celků na úspěšné prokázání zvláštní odborné způsobilosti formou zákonem stanovené zkoušky. Také v rámci své examinační činnosti se naši lektori setkávají s řadou problémů, s jejichž řešením se jim snažíme prostřednictvím vzdělávání pomoci.

Systém vzdělávání lektorského sboru a členů zkušebních komisí, kteří působí v Institutu pro místní správu Praha, respektuje výše uvedená specifika a podmínky realizace vzdělávacích aktivit. Institut tak nadále nabízí lektorům a odborníkům na obecnou či zvláštní část zkoušky ZOZ dostatek akcí umožňujících rozvoj jejich pedagogických dovedností.

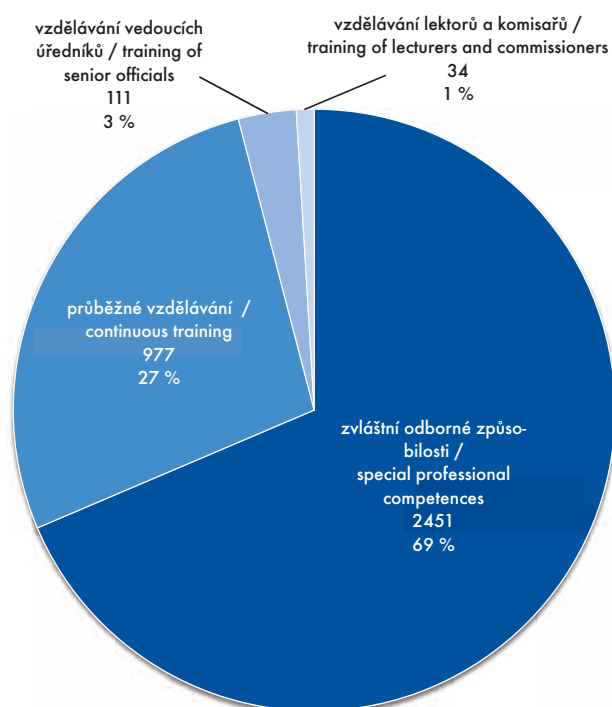
Práce s lektory v Institutu pro místní správu Praha má dvě části. V první z nich jde zejména o osobnostní rozvoj každého lektora s cílem rozšířit jeho pedagogické znalosti a dovednosti, zvýšit podíl moderních pedagogických postupů používaných v praxi spolu s funkčním zapojením didaktické techniky do vzdělávacího procesu a zlepšit přístup k posluchačům. Ve druhé části se jedná o zvyšování odborných znalostí každého lektora, o implementaci jednotného metodického pohledu věcně příslušného odpovědného ministerstva nebo jiného ústředního správního úřadu do vzdělávacích programů, o zajištění vyrovnaného podílu praktických

administration. With regard to their considerable workload, they do not usually have sufficient time for the regular development of their pedagogical skills. As a rule they are leading experts in their field, but without pedagogical training. A considerable volume of their andragogical activity is formed by courses, the main aim of which is to prepare officials of territorial self-governing units for the successful demonstration of special professional competence in the form of an examination stipulated by the law. Also within the framework of their examining activity our lecturers encounter a range of problems, which we attempt to help them solve by means of training.



Procentní zastoupení účastníků kurzů

Percentage representation of course participants



The system of training of the lecturing staff and members of the examination commissions who operate within the Institute for Local Administration Prague respects the above specifics and conditions for implementation of training activities. The Institute thus continues to offer lecturers and experts in the general or specific section of the SPC examination a sufficient number of events enabling the development of their pedagogical skills.

Work with lecturers in the Institute for Local Administration Prague has two parts. The first of these in particular concerns the personal development of each lecturer, with the aim of extending their pedagogical knowledge and skills, increasing the proportion of modern pedagogical procedures used in practice, together with the functional employment of didactic technology in the training process, and to improve the approach to the students. The second part is concerned with improving the professional knowledge of each lecturer, the implementation of a unified methodical perspective of the materially relevant responsible ministry or other central administrative authority into training programmes, securing of a balanced proportion of practical and theoretical knowledge and

## 5. VZDĚLÁVÁNÍ

### 5. TRAINING

i teoretických znalostí a dovedností v těchto programech a tím také o zvýšení úrovně vzdělávacích aktivit. V této oblasti sehrává Institut koordinační úlohu, je iniciátorem, organizátorem a hostitelem setkání garantů jednotlivých správních činností a odborníků pro vybrané části zkoušky zvláštní odborné způsobilosti. Každoročně například Institut realizuje pracovní jednání lektorů a odborníků na obecnou část zkoušky zvláštní odborné způsobilosti.

V průběhu celého studijního roku Institut nabízí a nabízí svým lektorům možnost zúčastnit se celé řady jednodenních kurzů nebo workshopů. Vzhledem k pracovnímu vytížení lektorů a odborníků na obecnou či zvláštní část zkoušky ZOZ jsou vzdělávací aktivity koncipovány jako čtyř-, šesti- či osmihodinové kurzy, vždy podle povahy a náročnosti obsahu. Lze je kombinovat a obměňovat. Každoročně jsou obohacovány o témata, která vyplývají z hodnocení kurzů nebo se objeví jako náměty ze strany samotných lektorů.

Pro roky 2009-2010 byl sestaven tzv. „Cyklus lektorských dovedností“, který je realizován jedenkrát měsíčně formou jednodenního semináře. Tento cyklus je možné absolvovat celý či si vybrat některou ze vzdělávacích aktivit, která příslušného lektora zaujme. Cyklus byl zahájen v říjnu 2009 a poslední seminář se uskuteční v únoru 2010.

skills in these programmes and thus also improving the standard of training activities. In this field the Institute plays a co-ordinating role, is the initiator, organiser and host of meetings of guarantors of individual administrative activities and experts for selected parts of the examination in special professional competence. Every year for example, the Institute realises working meetings of lecturers and experts in the general section of the examination in special professional competence.

During the course of the entire study year, the Institute offered and continues to offer its lecturers the opportunity to take part in a whole range of one-day courses or workshops. With regard to the workload of lecturers and experts in the general or specific section of the SPC examination, training activities are conceived as four, six or eight-hour courses, always according to the nature and difficulty of the content. These courses can be combined and modified. Every year they are enhanced with themes which ensue from an evaluation of courses or appear as initiatives from the lecturers themselves.

For the years 2009-2010 a “Cycle of lecturing skills” has been compiled, which is realised once per month in the form of a one-day seminar. This cycle can be completed in its entirety, or it is possible to select certain of the training activities which interest the lecturer in question. The cycle was commenced in October 2009 and the last seminar shall take place in February 2010.

## 6. EKONOMIKA INSTITUTU

### 6. ECONOMICS OF THE INSTITUTE

Institut je stabilizovaná organizace s kvalitním systémem kontrolních mechanismů při vedení účetnictví. Jasně nastavená pravidla řízení ekonomických procesů umožňují dlouhodobou ziskovost a tvorbu dostatečného objemu finančních prostředků nezbytných k zajištění trvalého růstu organizace. I proto skončilo hospodaření Institutu v roce 2009 kladným výsledkem. Jeho hodnota po zdanění byla 2 752 675 Kč.

Na celkovém složení hodnoty hospodářského výsledku se podílelo vyčíslení ztráty z hlavní činnosti Institutu ve výši 7 248 342 Kč a připsání vysoce kladného dílčího hospodářského výsledku z jiné činnosti, který dosáhl hodnoty 10 001 017 Kč.

Pod pojmem hlavní činnost Institutu je možné si představit všechny činnosti (a s tím spojené náklady a výnosy), které souvisí s hlavním posláním Institutu – tedy samotnou realizací vzdělávání úředníků územně samosprávných celků (tvorba, příprava, uskutečnění kurzů), organizaci porad ministra s řediteli krajských úřadů a náměstky ministra s tajemníky obcí s rozšířenou působností. Patří sem také mzdové náklady na vlastní zaměstnance, kteří se starají o zajišťování základních činností Institutu, stejně jako na všechny lektory a odborníky na obecnou a zvláštní část zkoušky.

Jinou činností rozumíme doprovodné aktivity související se zabezpečením hlavního poslání Institutu – vzděláváním úředníků. Jde tedy zejména o náklady a výnosy spojené s provozem ubyto-

The Institute is a stabilised organisation with a quality system of control mechanisms in bookkeeping. Clearly set regulations for management of economic processes enable long-term profitability and the creation of a sufficient volume of financial resources essential for securing the constant growth of the organisation. For this reason also the Institute's economic management in 2009 ended with a positive result. Its value after taxation was CZK 2 752 675.00.

The enumeration of the loss from the main activity of the Institute of the amount of CZK 7 248 342.00 and the ascription of the very positive economic result from other activity, which reached the value of CZK 10 001 017.00, shared in the overall composition of the volume of the business result.

The term of the main activity of the Institute can be considered to cover all activities (and the costs and benefits in connection therewith) which connect to the main mission of the Institute – i. e. the realisation of the actual training of officials of territorial self-governing units (creation, preparation, implementation of courses), organisation of consultations of the Minister with the directors of regional authorities and deputies of the Minister with secretaries of municipalities with extended jurisdiction. It also covers wages costs for the Institute's own employees who are responsible for ensuring the basic activities of the Institute, as well as for all lecturers and experts in the general and specific section of the examination.



## 6. EKONOMIKA INSTITUTU

### 6. ECONOMICS OF THE INSTITUTE

vacích a stravovacích služeb a dále o náklady na dopravu, didaktickou techniku a opravy movitého a nemovitého majetku.

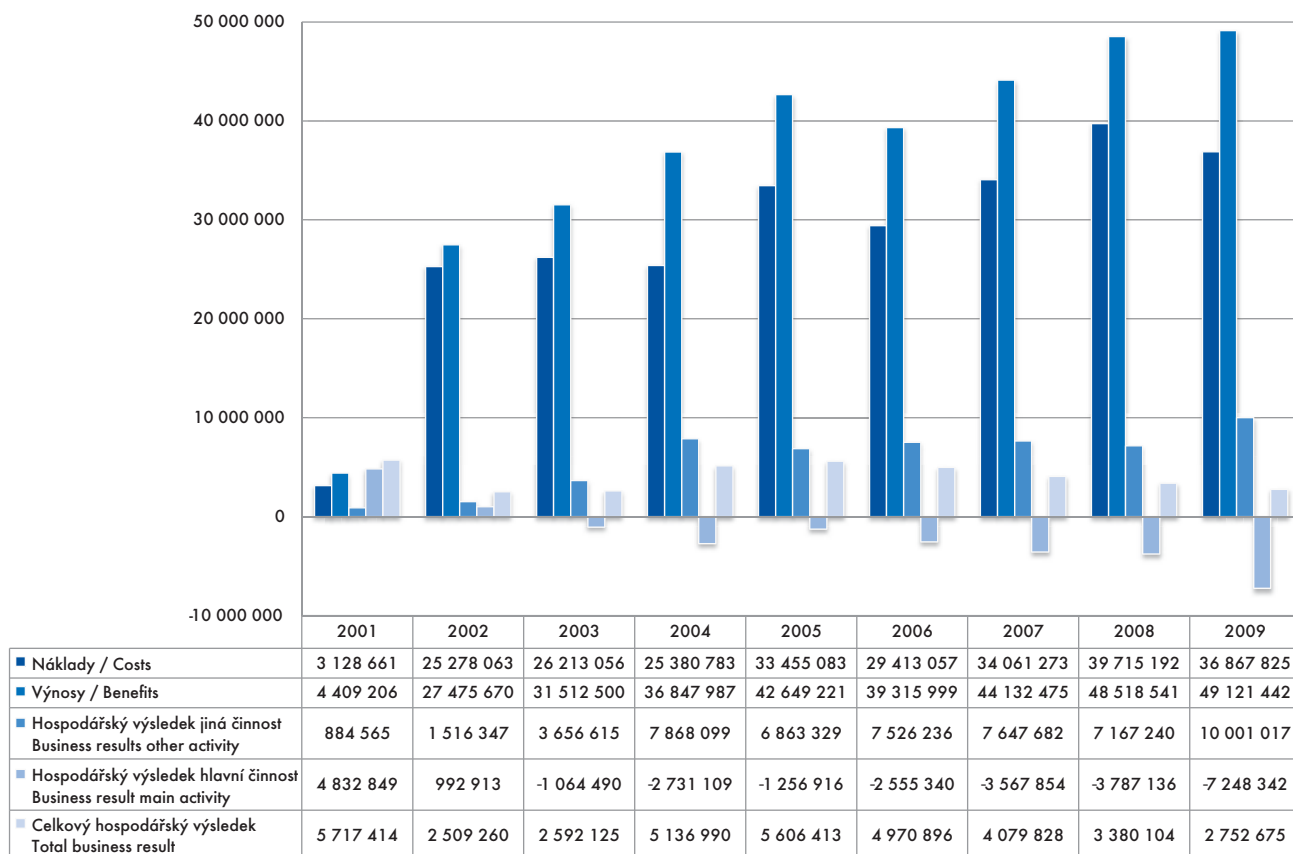
Mezi hlavní důvody vedoucí k červeným číslům samostatné bilance v hlavní činnosti stojí především vysoké náklady, které musel Institut vynaložit v souvislosti se zajištěním vzdělávání v eGovernmentových dovednostech a realizací Strategie implementace eGovernmentu v území. Finanční pokrytí těchto aktivit ze strany zřizovatele se časově neshodovalo s realizací požadovaných úkonů, čímž Institutu vznikly v posledním sledovaném období značné finanční ztráty. Svůj podíl na ztrátě v hlavní činnosti má také snížení příspěvku od zřizovatele, který byl o 2 686 000 Kč nižší než v předchozím roce.

Zmíněnou dílčí ztrátu Institut uhradil prostřednictvím použití rozpočtovaného rezervního fondu a také použitím zisku nakumulovaného z výsledků aktivit spadajících do jiné činnosti. Náznorný přehled relevantních finančních aspektů v Institutu je zobrazen v tabulce a grafu.

Other activity is understood to mean accompanying activities in connection with ensuring the main mission of the Institute - training of officials. This therefore particularly concerns costs and benefits in connection with the operation of accommodation and catering services, as well as costs for transport, didactic technology and repairs to movable and immovable assets.

Amongst the main reasons causing the separate balance to be in the red in the main activity are above all the high costs which the Institute had to spend in connection with ensuring training in eGovernment skills and the realisation of the Implementation Strategy of eGovernment within the territories. Financial coverage of these activities on the part of the founder did not correspond in terms of time with the realisation of the requested functions, which led to considerable financial losses to the Institute in the last observed period. The reduction of the contribution from the founder, which was CZK 2 686 000.00 lower than in the previous year, also had a share in the loss in the main activity.

The aforementioned partial loss of the Institute was covered by use of the budgeted reserve fund, and also by use of the profit accumulated from the results of activities falling into other activity. An illustrative overview of the relevant financial aspects of the Institute is shown in the table and graph.



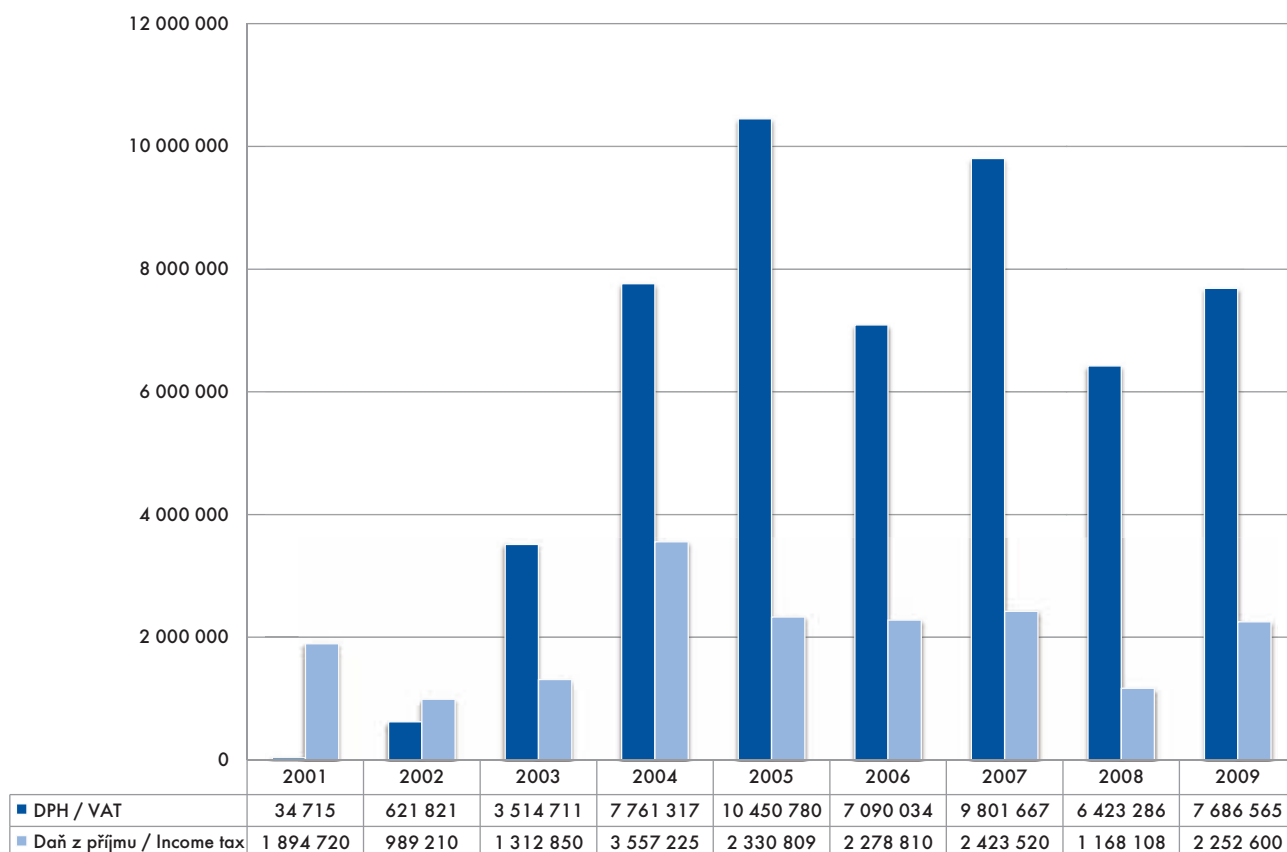
## 6. EKONOMIKA INSTITUTU 6. ECONOMICS OF THE INSTITUTE

Stejně jako v minulých letech se Institut i v roce 2009 intenzivně věnoval investiční činnosti. V uplynulém roce byla značná část finančních prostředků věnována obměně didaktické techniky za účelem zdokonalení podmínek pro vzdělávání a pobyt úředníků územních samosprávných celků ve vzdělávacím středisku Institutu v Benešově. Z dalších realizovaných akcí významnějšího rozsahu provedených ve vzdělávacím středisku je na místě zmínit dokončení nouzového osvětlení, instalaci klimatizačních jednotek v učebnách či vytvoření wi-fi sítě v učební části vzdělávacího střediska. Došlo také ke komplexní výměně nábytku v jídelně vzdělávacího střediska v ceně 700 000 Kč. Celkem Institut v roce 2009 investoval do svého majetku 17 596 000 Kč, z toho ve stavebních investicích šlo o 327 000 Kč a v technologiích pro vzdělávání o 17 269 000 Kč.

V roce 2009 Institut znovu významně přispěl ke zvýšení příjmů státního rozpočtu. U daně z přidané hodnoty (DPH) odvedl státu celkem 7 686 565 Kč. U daně z příjmu právnických osob (DPPO) šlo celkem o částku 2 252 600 Kč. Vývoj daňových povinností a odvodů v delší časové posloupnosti je patrný z tabulky a grafu.

As in previous years, in 2009 the Institute devoted itself intensively to investment activity. In the past year a considerable amount of financial resources was devoted to the modification of didactic technology for the purpose of improving the conditions for training and residence of officials of territorial self-governing units in the training centre of the Institute in Benešov. Of other realised events of a more significant scope implemented in the training centre it is appropriate to mention the completion of emergency lighting, the installation of air conditioning units in classrooms and the creation of a wi-fi network in the teaching part of the training centre. There was also a complex replacement of furniture in the canteen of the training centre with a value of CZK 700 000.00. The Institute invested a total of CZK 17 596 000.00 in its assets in 2009, of which CZK 327 000.00 concerned construction investments and CZK 17 269 000.00 in technologies for training.

In 2009 the Institute again made a significant contribution to increasing the revenues of the state budget. In the case of value added tax (VAT) the state deducted a total of CZK 7 686 565.00 from the Institute. In the case of income tax for legal entities (ITLE) this amount was CZK 2 252 600.00. The development of tax obligations and deductions over a longer course of time can be seen from the table and graph.



## 7. ZAHRANIČNÍ SPOLUPRÁCE

### 7. INTERNATIONAL CO-OPERATION



Spolupráce Institutu se zahraničními institucemi veřejné správy je v souladu s posláním Institutu vzdělávat úředníky územně samosprávných celků. Realizace zahraniční spolupráce přispívá k výměně zkušeností, přenosu dobré praxe a zavádění inovativních postupů do systému vzdělávání Institutu.

Spolupráce probíhá tradičně ve třech základních rovinách:

- realizace projektů spolufinancovaných z prostředků fondů Evropské unie
- organizace konferencí a seminářů s mezinárodní účastí, participace na zahraničních konferencích
- další typy spolupráce, mezi které patří účast Institutu v mezinárodních organizacích a profesních uskupeních a formy bilaterální spolupráce

#### 7.1. Projekty spolufinancované z fondů EU

V současnosti se Institut podílí na dalším rozvoji projektu Identifikace a validace kompetencí evropských úředníků, který byl realizován v letech 2005-2007. Pokračování projektu nese název „Přenos inovací v metodologiích pro evropské úředníky – pokračování společného způsobu vzdělávání“ a je realizováno v Programu celoživotního učení, konkrétně v programu Leonardo da Vinci, kde patří pod sekci multilaterálních projektů. Institut je předkladatelem a koordinátorem projektu za celé projektové konsorcium. Partnery projektu jsou slovenský Inštitút pre verejnú správu, Instituto Nacional de Administração z Portugalska, italská Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno a Institute of Public Administration z Bulharska.

Realizace projektu probíhá v období říjen 2009 - březen 2011. Celkový rozpočet projektu činí 293 125 EUR a z fondů EU je spolufinancovaný ze 75%.

Co-operation of the Institute with foreign institutions of public administration is in accordance with the mission of the Institute to educate officials of territorial self-governing units. The realisation of international co-operation contributes to an exchange of experience, transmission of good practice and the introduction of innovative approaches into the Institute's system of training.

Co-operation traditionally takes place on three fundamental levels:

- realisation of projects co-financed from the funds of the European Union
- organisation of conferences and seminars with international participation, participation in international conferences
- other types of co-operation, covering participation of the Institute in international organisations and professional groups and forms of bilateral co-operation

#### 7.1. Projects co-financed from EU funds

At present the Institute shares in the development of the project Identification and validation of competences of European officials, which was implemented in the years 2005-2007. Continuation of the project bears the title "Transfer of Innovations in Methodologies for European Officials: Follow Up of a Joint Learning Path" and is realised within the Lifelong Learning Programme, specifically in the Leonardo da Vinci programme, where it belongs under the section of multilateral projects. The Institute is the submitter and co-ordinator of the project for the entire project consortium. Project partners are the Slovak Institute for Public Administration, Instituto Nacional de Administração from Portugal, the Italian Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno and the Institute of Public Administration from Bulgaria.

Realisation of the project takes place in the period October 2009 - March 2011. The total project budget is EUR 293 125.00, and is 75% co-financed from EU funds.

As stated above, the project links to the project Identification and validation of competences of European officials - path to a common method of training, the main sense and aim was to find common criteria, targets and motivations for the implementation of a specific type of training of officials of European countries, which shall show the same parameters in the participating countries. The result was the creation of a catalogue of competences of European officials and the configuration of five training modules in five different fields.



## 7. ZAHRANIČNÍ SPOLUPRÁCE 7. INTERNATIONAL CO-OPERATION

Jak již bylo uvedeno, projekt navazuje na projekt Identifikace a validace kompetencí evropských úředníků – cesta ke společnému způsobu vzdělávání, jehož hlavním smyslem a cílem bylo nalezení společných kritérií, cílů a motivace pro realizaci konkrétního typu vzdělávání úředníků evropských zemí, které bude v zúčastněných zemích vykazovat stejné parametry. Výsledkem bylo vytvoření katalogu kompetencí evropských úředníků a sestavení pěti vzdělávacích modulů v pěti různých oblastech.

V rámci nového projektu se dílčím způsobem pracuje s výsledky předchozího projektu. Z pěti vytvořených modulů jsou pro nový projekt použity tři, které podstoupí aktualizaci obsahů i formy (řízení hlavních událostí a krizí, řízení práva na azyl, problematika volného pohybu osob). Projekt současně vytváří dva nové moduly, které se týkají sociální oblasti. První je zaměřen na aktivní inkluzi, druhý na integraci znevýhodněných skupin obyvatel. Všechny pět nových modulů bude k dispozici v podobě prezenčního vzdělávání, nově budou také k dispozici ve formě umožňující distanční formu učení.

Within the framework of the new project, work takes place in a partial manner with the results of the previous project. Of the five created modules, three are used for the new project, which shall undergo updating of content and form (management of main events and crises, management of asylum rights, problem of free movement of persons). At the same time the project creates two new modules which relate to the social sphere. The first is focused on active inclusion, the second on integration of underprivileged groups of citizens. All five new modules shall be available in a form of attendance-based training, newly in a form enabling distance form of learning.

### 7.2. Conferences with international participation

In October 2009 the Institute held a two-day international conference in its training centre in Benešov under the patronage of the Minister of the Interior Martin Pecina, entitled "eWorld: Quo vadis electronization of public administration?". This represents a tradition, since the Institute holds a professional conference within a two-year cycle and this year was the fourth such conference.

The conference was divided into two sections. The theme of the first part was the past, present and future of eGovernment, the



## 7. ZAHRANIČNÍ SPOLUPRÁCE

### 7. INTERNATIONAL CO-OPERATION

#### 7.2. Konference s mezinárodní účastí

V říjnu 2009 uspořádal Institut ve svém vzdělávacím středisku v Benešově pod záštitou a za účasti ministra vnitra Martina Peciny dvoudenní konferenci s mezinárodní účastí „eSvět: Quo vadis elektronizace veřejné správy?“. Jedná se o tradici, neboť Institut pořádá odbornou konferenci v dvouletém cyklu a letošní ročník byl již čtvrtým v pořadí.

Konference byla rozdělena do dvou sekcí. Tématem první části byla minulost, přítomnost a budoucnost eGovernmentu, druhé pak lidské tváře eGovernmentu. V obou dohromady zazněly více než čtyři desítky zajímavých a podnětných příspěvků. Odborný program konference se setkal s velkým ohlasem účastníků, protože odrážel jejich skutečné informační potřeby. V auditoriu zasedli zástupci ústředních orgánů státní správy, územních samosprávných celků, nevládních organizací, občanských sdružení i podnikatelské sféry. Každý měl možnost si v obou sekcích najít informace, které skutečně potřeboval.



Účastníci konference se shodli, že podpora eGovernmentu a obecně elektronizace veřejné správy by měla i nadále pokračovat, je však třeba aktivně vyhledávat finanční zdroje, zejména ze strukturálních fondů Evropské unie. Nedílnou součástí rozvoje elektronizace je pak přenos dobré praxe mezi zainteresovanými subjekty a proto by bylo přínosné zajistit vytvoření komunikační platformy ke sdílení těchto poznatků nejen na národní bázi, ale i v mezinárodním měřítku. Pro budoucí vývoj je rovněž klíčové zachování a další rozvoj jednotné vzdělávací soustavy eGovernmentových dovedností, postavené na vzdělávání v eGON centrech krajů a obcí s rozšířenou působností a metodické a koordinační činnosti Institutu, která zaručuje rychlý přenos aktuálních informací do území při současném respektování regionálních specifíků.

second was the human faces of eGovernment. In both together there were over forty interesting and motivating contributions. The professional programme of the conference met with a very positive reception from those taking part, because it reflected their actual information needs. In the auditorium were representatives of central bodies of the state administration, territorial self-governing units, non-governmental organisations, civil associations and the business sphere. Each participant had the opportunity to find the information they genuinely needed in both sections.

The participants in the conference agreed that support for eGovernment and the general electronization of public administration should continue further, whilst it is however necessary to actively seek financial resources, particularly from the structural funds of the European Union. An integral component of the development of electronization is the transmission of good practice between interested subjects, and for this reason it was beneficial to ensure the creation of communication platforms for sharing this knowledge not only on a national basis but also on an international scale. For future development it is also of key importance to preserve and further develop the unified training system of eGovernment skills, based on training in eGON centres of regions and municipalities with extended jurisdiction and to ensure the methodical and co-ordination activity of the Institute, which guarantees fast transmission of current information into the territories whilst at the same time respecting regional specifics.

The conference was attended by a whole range of distinguished personages and experts in the problem of eGovernment from the Czech Republic and abroad. The event enjoyed great success and the participants appreciated the high level of quality and expertise of the contributions on the topical theme of electronization of public administration. The conclusions of the conference were summarised in the published anthology of contributions, which was issued in Czech-English version after the end of the conference. In 2010 three seminars shall be realised, focusing on the problem of training in eGovernment.

#### 7.3. Further international co-operation in the field of public administration

In 2009 representatives of the Institute attended two meetings of ENTO (European Network of Training Organisations for local and regional authorities), at which decisions were taken on the future orientation of this association. Within the context of the difficult economic situation and the ongoing reform of the personnel structure and support, the new management of ENTO presented

## 7. ZAHRA NIČNÍ SPOLUPRÁCE 7. INTERNATIONAL CO-OPERATION

Konference se zúčastnila celá řada významných osobností a odborníků na problematiku eGovernmentu z České republiky i ze zahraničí. Akce se setkala s velkým úspěchem a účastníci oceňovali vysokou kvalitu a odbornost příspěvků na aktuální téma elektronizace veřejné správy. Závěry konference byly shrnuty ve vydaném sborníku příspěvků, který byl po skončení konference vydán v česko-anglické verzi. V roce 2010 budou v návaznosti na konferenci realizovány tři semináře zaměřené na problematiku vzdělávání v eGovernmentu.

### 7.3. Další zahraniční spolupráce v oblasti veřejné správy

Zástupci Institutu se v roce 2009 zúčastnili dvou jednání ENTO (Evropské sítě vzdělávacích institucí pro místní a oblastní úřady), na kterých se rozhodovalo o dalším směřování této asociace. V kontextu nelehké ekonomické situace a reformujícího se personálního zajištění a podpory přichází nové vedení ENTO s modelem efektivnějšího chodu asociace a vyšší interakcí jednotlivých členů.

Mezi další zajímavé a přínosné konference a semináře, jichž se zástupci Institutu zúčastnili, patří konference o využití ICT a eGovernmentu ve vzdělávání a veřejné správě v Lisabonu, Londýně a Barceloně, transevropský dialog o roli občana ve veřejné správě v Helsinkách, ERT semináře o systému veřejné správy ve Švédsku a Německu či eLearningový veletrh v Barceloně. Účast na těchto akcích byla pro Institut velmi obohacující a přinesla mnoho zajímavých kontaktů.

Navzdory převážně multilaterálnímu charakteru zahraniční spolupráce se i v tomto roce Institut věnoval spolupráci bilaterální. Institut nadále konzultoval poslední novinky a vývoj v oblasti veřejné správy se svými partnery ze Slovenska, Španělska, Portugalska, Řecka a dalších zemí. Kromě této komunikace hostil Institut ve svých prostorách i studijní návštěvy zástupců veřejné správy z Uzbekistánu či představitelů Institutu veřejné správy z čínské Šanghaje.

a model of more effective running of the association and higher interaction of individual members.



Amongst other interesting and beneficial conferences and seminars in which representatives of the Institute took part were the conference on utilisation of ICT and eGovernment in training and public administration in Lisbon, London and Barcelona, the trans-European dialogue on the role of the citizen in public administration in Helsinki, ERT seminars on the system of public administration in Sweden and Germany and the eLearning trade fair in Barcelona. Participation in these events was highly beneficial for the Institute and brought us several interesting contacts.

Despite the predominantly multilateral character of international co-operation, this year also the Institute devoted itself to bilateral co-operation. The Institute continued to consult with its partners from Slovakia, Spain, Portugal, Greece and other countries on the latest new features and developments in the field of public administration. In addition to this communication the Institute also hosted study visits of representatives of public administration from Uzbekistan or representatives of the Institute for Public Administration from Shanghai within its premises.

## 8. DALŠÍ INFORMACE O INSTITUTU

### 8. FURTHER INFORMATION ABOUT THE INSTITUTE

#### 8.1. Personální agenda

V souvislosti s rozšířením úkolů Institutu v oblasti Strategie implementace eGovernmentu do území stanovených Ministerstvem vnitra ČR došlo rozhodnutím ředitelky k organizační změně spočívající ve zřízení nového oddělení databází a eGovernmentu (ODE), které bylo začleněno do podřízenosti náměstkyně ředitelky pro vzdělávání.

V personalistické praxi již trvale zakotvil systém hodnocení zaměstnanců, přispívající nejen k odstraňování nedostatků v práci, ale zejména ke zvyšování profesního růstu zaměstnanců a také k jejich spravedlivějšímu odměňování. Závěry z hodnocení zaměstnanců vedly k doplňování znalostí zaměstnanců jejich účastí na různých odborných školeních a kurzech. Mimořádný důraz byl kladen na zvládnutí počítačových dovedností především s ohledem na zavedení nového počítačového programu pro elektronickou spisovou službu. Institut také své zaměstnance nadále podporoval při rozšiřování znalostí cizích jazyků.

K 31. 12. 2009 bylo v Institutu zaměstnáno 87 zaměstnanců.



#### 8.2. Administrativně organizační zajištění vzdělávacích akcí a ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou

V roce 2009 evidoval Institut 4 316 přijatých přihlášek na všechny druhy prohlubování kvalifikace úředníků územních samosprávných celků. Institut dále vytvořil 6 499 smluv, 4 257 zálohových daňových dokladů a 10 476 daňových dokladů. V průběhu roku 2009 bylo rovněž zpracováno 910 omluv a 2 884 storen účasti úředníků na vzdělávacích akcích. Celkem zaměstnanci Institutu vytvořili 4 442 „Sdělení dne, místa a času konání ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou nebo vzdělávací akce“.

#### 8.1. Personnel agenda

In connection with the extension of the tasks of the Institute in the field of the Implementation Strategy of eGovernment into the territories stipulated by the Ministry of the Interior of the Czech Republic, an organisational change took place residing in the establishment of a new department of databases and eGovernment (DDE), which was incorporated into the jurisdiction of the deputy director for training.

In personnel practice a system of employee evaluation was permanently anchored, contributing not only to the rectification of deficiencies in work, but in particular to the increase of professional growth of employees, as well as to fairer remuneration thereof. The conclusions from the evaluation of employees led to a supplementing of employee knowledge through their participation in various professional training sessions and courses. Exceptional emphasis was placed on managing computer skills, primarily with regard to the introduction of a new computer program for electronic file service. The Institute also continued to support its employees in extending their knowledge of foreign languages.

As of 31 December 2009 the Institute had 87 employees.

#### 8.2. Administrative-organisational securing of training events and certification of special professional competence by examination

In 2009 the Institute recorded 4 316 received applications for all types of furthering of qualification of officials of territorial self-governing units. The Institute also created 6 499 contracts, 4 257 advance tax documents and 10 476 tax documents. During the course of 2009 910 excuse notes and 2 884 cancellations of participation of officials in training events were also processed. In total employees of the Institute created 4 442 “Notifications of date, venue and time of certification of special professional competence by examination or training event”. In connection with the implementation of eGovernment 2418 participants in courses in the field of this problem passed through the EZOP database.

#### 8.3. Editing activity

The Institute develops its own editing and publishing activity, which is oriented towards two fundamental areas: for internal requirements the Institute issues its own teaching texts, designated only for participants in courses organised by the Institute. These working textbooks serve primarily as working material during the course, and students take away supplementary material also

## 8. DALŠÍ INFORMACE O INSTITUTU

### 8. FURTHER INFORMATION ABOUT THE INSTITUTE

V souvislosti s implementací eGovernmentu prošlo databází EZOP 2418 účastníků kurzů z oblasti této problematiky.

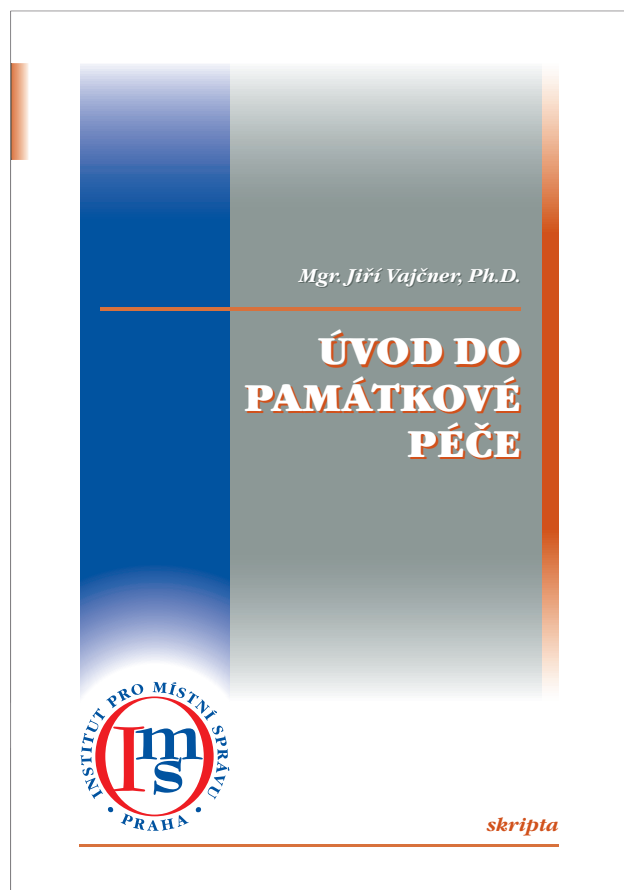
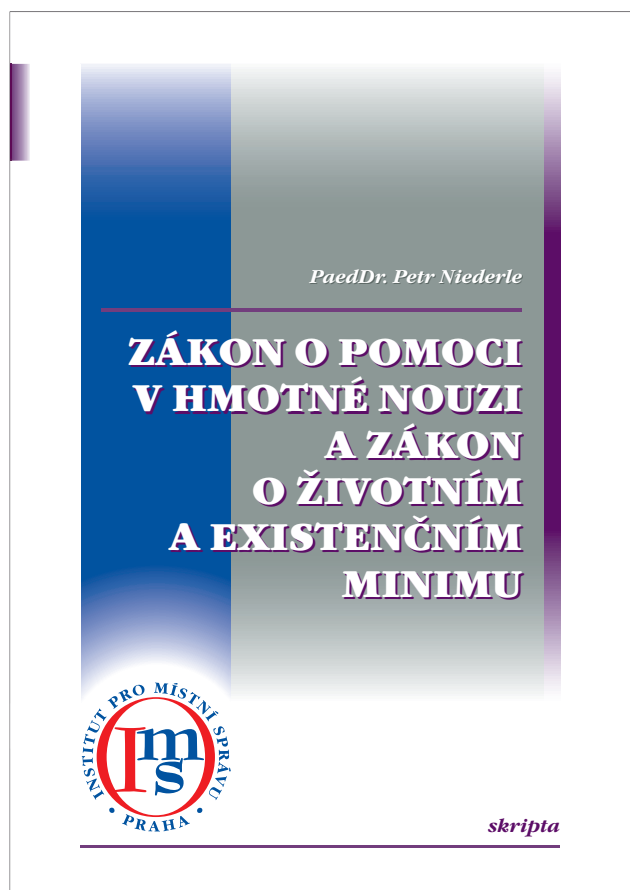
#### 8.3. Ediční činnost

Institut vyvíjí vlastní ediční a nakladatelskou činnost, která je orientována na dvě základní oblasti: pro vnitřní potřeby vydává Institut vlastní učební texty, určené pouze pro účastníky Institutem pořádaných kurzů. Tyto pracovní sešity pak slouží především jako pracovní materiál během kurzu, doplňující materiály si studenti odnášejí i na CD nosičích. Druhou část vydavatelské aktivity Institutu tvoří volně prodejné publikace převážně odborného rázu. Vydávané tituly jsou rozděleny do čtyř tematických edičních řad.

V oblasti vlastní tvorby Institut pro místní správu Praha v roce 2009 připravil nový titul PaedDr. Petra Niederleho „Zákon o pomoci v hmotné nouzi a zákon o životním a existenčním minimu“ jako studijní text k přípravě na zkoušku zvláštní odborné způsobilosti. Nabídku skript pro zvláštní část zvláštní odborné způsobilosti doplnila novinka autora Mgr. Jiřího Vajčnera, Ph.D., „Úvod do památkové péče“.

on CDs. The second part of the training activity of the Institute is formed by freely sold publications of a predominantly professional nature. The published titles are divided into four thematic edition rows.

In the area of its own publishing, the Institute for Local Administration Prague prepared the new title by PaedDr. Petr Niederle “Law on assistance in material emergency and law on living and existential minimum” as a study text for preparation for an examination in special professional competence. The offer of textbooks for the specific section of the special professional competence was supplemented by the new publication by the author Mgr. Jiří Vajčner, Ph.D., “Introduction to Monument Care”.



Regarding current themes and progress in various areas of training, the Institute published a number of professional articles in periodicals engaged with public administration or adult training (magazines Veřejná správa, Andragogika, Inside Local Government etc.). In linkage with the conference of the Institute entitled “eWorld: Quo vadis electronization of public administra-

## 8. DALŠÍ INFORMACE O INSTITUTU

### 8. FURTHER INFORMATION ABOUT THE INSTITUTE

K aktuálním tématům a pokroku v různých oblastech vzdělávání publikoval Institut množství odborných článků v periodikách zabývajících se veřejnou správou či vzděláváním dospělých (časopisy Veřejná správa, Andragogika, Inside Local Government a další). V návaznosti na konferenci Institutu s názvem „eSvět: Quo vadis elektronizace veřejné správy?“ byl vydán sborník příspěvků z konference v česko-anglickém znění.



#### 8.4. Vzdělávací středisko Benešov

Převážnou většinu vzdělávacích programů realizuje Institut ve svém vzdělávacím středisku v Benešově. Zde jsou klientům Institutu poskytnuty komplexní služby od samotného vzdělávání přes ubytování a stravování až po nabídku doplňkových služeb. Výuka je realizována v 7 učebnách vybavených moderní didaktickou technikou. Kapacita učeben se pohybuje v rozmezí 25 - 110 míst. Výuka počítačových dovedností probíhá ve specializované učebně s 10 výukovými počítači či v nové počítačové učebně pro výuku funkcionalit eGovernmentu. Tato učebna je vybavena 25 počítači, lektorským počítačem, multimediální tabulí a zařízením pro konverzi dokumentů. Dále jsou k dispozici 3 zkuškové místnosti, 2 salonky a kongresový sál s kapacitou 192 míst s možností simultánního tlumočení do šesti jazyků a pořizování audio-vizuálního záznamu z jednání. Veškeré prostory vzdělávací části střediska jsou klimatizovány.

Ubytování posluchačů je zajištěno v 76 dvoulůžkových a 12 třílůžkových pokojích se samostatným sociálním zařízením, v 8 dvoulůžkových pokojích se společným sociálním zařízením vždy pro dva pokoje a ve 4 apartmánech. Kvalitní stravování je zabezpečeno v jídelně s kapacitou 130 míst. V loňském roce zajišťovali zaměstnanci vzdělávacího střediska ubytování pro 28 510 osob a připravili 26 568 snídaní, 49 158 obědů a 27 206 večeří.

tion?“ conference proceedings were published in Czech-English version.

#### 8.4. Benešov Training Centre

The Institute realises the great majority of training programmes at its training centre in Benešov. Here clients of the Institute are provided with complex services, from training itself to accommodation and catering and an offer of additional services. Teaching takes place in 7 classrooms equipped with modern didactic technology. The capacity of classrooms is within the range of 25 - 110 places. Teaching of computer skills takes place in a specialised classroom with 10 teaching computers, or in a new computer classroom for teaching of the functionalities of eGovernment. This classroom is equipped with 25 computers, a lecturer's computer, a multimedia panel and a facility for conversion of documents. In addition the centre has 3 examination rooms, 2 salons and a congress hall with a capacity of 192 seats, with the possibility of simultaneous interpretation into six languages and of obtaining an audio-visual recording of the proceedings. All rooms of the training part of the centre are air conditioned.

Accommodation for students is provided in 76 twin-bed and 12 three-bed rooms with their own sanitary facilities, in 8 twin-bed rooms with shared sanitary facilities always for two rooms and in 4 apartments. Quality catering is provided in the canteen with a capacity of 130 seats. Last year employees of the training centre provided accommodation for 28 510 persons and prepared 26 568 breakfasts, 49 158 lunches and 27 206 evening meals.

#### 8.5. Internal audit

The performance of an internal audit in the Institute is a component of its internal control. It is a service provided in the form of analyses, evaluations and consultancy. The information obtained in this manner was the result of the review and evaluation of the activity of the organisation. The activity of the internal audit in 2009 was focused on an independent and objective review and evaluation of operations, assurance of the adequacy and effectiveness of the internal control system, on adherence to the legal and internal prescriptions, provisions of reliable financial and operational information and on risk management.

The following were audited:

- system for circulation of accounting documents
- updating of and adherence to selected internal prescriptions

## 8. DALŠÍ INFORMACE O INSTITUTU

### 8. FURTHER INFORMATION ABOUT THE INSTITUTE

#### 8.5. Interní audit

Výkon interního auditu v Institutu je součástí jeho vnitřní kontroly. Je službou poskytovanou formou analýz, hodnocení a poradenství. Takto získané informace byly výsledkem procesu přezkoumávání a hodnocení činnosti organizace. Činnost interního auditu byla v roce 2009 zaměřena na nezávislé a objektivní přezkoumání a vyhodnocení operací, ujištění o přiměřenosti a účinnosti vnitřního kontrolního systému, na dodržování právních a vnitřních předpisů, poskytování spolehlivých finančních a provozních informací a na řízení rizik.

Prověřováno bylo:

- systém oběhu účetních dokladů
- aktualizace a dodržování vybraných vnitřních předpisů
- hospodárné, efektivní a účelné využívání finančních prostředků a ostatních zdrojů

Zaměření činnosti interního auditu bylo konkretizováno ve schváleném plánu interního auditu. V souladu s ním byly vykonány tři audity směřované do oblastí s možným výskytem rizikových faktorů s cílem ověřit, zda auditovaný subjekt naplňuje požadavky hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti při hospodaření s veřejnými prostředky a zda postupuje v souladu s obecně závaznými právními normami a interními akty řízení.

Interní audit se v rámci svých pravomocí začlenil ve dvou případech rovněž do metodické činnosti a to zejména formou inovačních opatření, která spočívala v „doporučeních“ či „vzorech“ návrhů interních předpisů či formulářů. Důležitou činností interního auditu bylo provádění konzultačních, poradenských a metodických aktivit.

Systém vnitřní kontroly byl nastaven tak, že řízená kontrola byla přiměřená, účinná a bránila systémovým nedostatkům. Na úseku vnitřního auditu nebyl v roce 2009 zjištěn závažný nedostatek v činnosti Institutu.

- efficient, effective and purposeful use of financial means and other resources

The focus of the activity of the internal audit was specified in the approved internal audit plan. In accordance with this three audits were performed, directed towards areas with a possible occurrence of risk factors, with the aim of verifying whether the audited subject meets the requirements of efficiency, purposefulness and effectiveness in management of public resources and whether it proceeds in accordance with the generally binding legal norms and internal acts of management.

Within the framework of its authorities, the internal audit was incorporated in two cases into methodical activity, particularly in the form of innovative measures which resided in “recommendations” or “models” of proposals for internal prescriptions or forms. An important activity of the internal audit was the performance of consultation, advisory and methodical activities.

The system of internal control was set in such a manner as to ensure that the managed control was appropriate, effective and prevented systematic deficiencies. No serious deficiencies were discovered in the activity of the Institute in the internal audit division in 2009.



## 9. ŘEKLI O NÁS

### 9. WHAT THEY SAID ABOUT US

#### **Tomáš Brzek**

regionální manažer vzdělávání, Most

*Město Most se zapojilo do projektu Vzdělávání v eGON centrech krajů a obcí s rozšířenou působností, v rámci tohoto projektu je našemu městu umožněn přístup do výukového portálu ELEV. Správu tohoto portálu kompletně zajišťuje Institut pro místní správu Praha, který zároveň připravuje a předkládá k akreditaci jednotlivé kurzy. Pomocí eLearningových kurzů, které jsou doplňovány prezenční výukou, se nám podařilo již během roku 2009 proškolit více než 350 osob v tématech elektronizace veřejné správy. Díky vsířčnosti a ochotě zaměstnanců Institutu se daří připravovat další vzdělávací kurzy, které nám pomáhají vzdělávat úředníky – zaměstnance statutárního města Most a spádových obcí. Věřím, že tato bezproblémová spolupráce bude probíhat i nadále, a těším se na další připravované eLearningové kurzy.*

#### **Ing. Vladislav Gerhard**

tajemník Úřadu městské části Praha 18

*Jako každý vedoucí úřadu jsem i já velmi pracovně vytížen, a proto jsem uvítal nabídku Institutu pro místní správu Praha studovat formou eLearningu. Tento systém jsem dříve neznal a byl jsem proto velmi příjemně překvapen zejména tím, že studovat mohu v podstatě kdykoliv, tedy ve dne či v noci, a jak mám čas a chuť. K probraným částem se mohu kdykoliv vrátit a opakovat si je, na rozdíl od jiných běžných forem studia, kdy každá přednesená informace je po sdělení nenávratně pryč. Výhodou jsou i zkušební testy a možnost konzultace s odborníky. Systém eLearningu mě zaujal natolik, že jsem se rozhodl jej využít i na ÚMČ Praha 18. Za to vše patří Institutu velký dík.*

#### **Jana Lehetová, DiS.**

vedoucí oddělení personálního a krizového řízení,  
Městský úřad Kutná Hora

*Ze své zastávané pozice vedoucí oddělení personálního a krizového řízení hodnotím Institut pro místní správu Praha za šest roků své spolupráce následovně:*

*Jednání se všemi zaměstnanci Institutu, kteří zajišťují vzdělávání úředníků ÚSC podle zákona č. 312/2002 Sb. je bezproblémové, pružné a vsířčné. Naši úředníci jsou spokojeni se všemi službami v Institutu, tj. se stravováním, ubytováním, prostředím i s přístupem zaměstnanců Institutu.*

*Vážím si všech Vašich zaměstnanců, se kterými spolupracuji, a za vše děkuji.*

#### **Tomáš Brzek**

Regional training manager, Most

*The town of Most joined the project Training in eGON centres of regions and municipalities with extended jurisdiction, and within the framework of this project our town is enabled access to the ELEV training portal. The administration of this portal is ensured completely by the Institute for Local Administration Prague, which at the same time prepares and submits individual courses for accreditation. Through the help of eLearning courses, which are supplemented by attendance-based teaching, we have succeeded during the course of 2009 in training over 350 people in the themes of electronization of public administration. Thanks to the accommodating approach and willingness of Institute employees, further training courses are successfully being prepared, which enable us to train our officials – employees of the statutory municipality of Most and its catchment areas. I am confident that this problem-free co-operation shall continue also in the future, and look forward to the eLearning courses currently in preparation.*

#### **Ing. Vladislav Gerhard**

Secretary of Authority of City District of Prague 18

*Like every head of an authority I have a heavy workload, and so I welcomed the offer of the Institute for Local Administration Prague to study in the form of eLearning. I had previously been unfamiliar with this system and so was very pleasantly surprised in particular by the fact that I can essentially study at any time of the day or night, whenever I have the time and the inclination. I can return to the relevant parts at any time and revise them, unlike ordinary forms of study, where each piece of information is presented once and never again. Another advantage is the exam practices and the possibility of consulting with experts. The eLearning system impressed me so much that I decided to use it in the Authority of the City District of Prague 18. For that the Institute deserves my heartfelt thanks.*

#### **Jana Lehetová, DiS.**

Head of department of personnel and crisis management, Municipal Authority Kutná Hora

*From my position as head of the department of personnel and crisis management, I evaluate the Institute for Local Administration Prague over the last six years of co-operation as follows:*

*Negotiation with all employees of the Institute who secure training of officials of territorial self-governing units according to Act no. 312/2002 Coll., is always unproblematic, flexible and accommodating. Our officials are satisfied with all services in the Institute, namely with catering, accommodation, the environment and approach of the Institute's employees.*

*I appreciate all of your employees with whom I co-operate, and express my thanks for all the services provided.*



**Ing. Marie Malaníková**

oddělení personální a vzdělávání, Magistrát města Zlína

*Spolupráce Statutárního města Zlína s Institutem pro místní správu Praha je na vysoké úrovni, zejména administrativně organizační zajištění vzdělávacích akcí a ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou. Pravidelně jsme informováni o vzdělávacích akcích, v dostatečném časovém předstihu nás informují o termínech přípravy a vykonání zkoušek ZOZ. Z důvodu zajištění chodu úřadu a vytíženosti zaměstnanců přistupují pracovníci individuálně k řešení přípravy a zkoušek ZOZ.*

*V dotazníkovém šetření hodnotí zaměstnanci vzdělávací akce na velmi dobré úrovni.*

**Patrizia Nicolini**

Scuola Superiore dell' Amministrazione dell' Interno, Itálie

*Praha je po mém rodnémímě mým druhým nejoblíbenějším městem. Více jsem ji mohla poznat díky dlouhodobě přínosné spolupráci mezi institutem italského ministerstva vnitra a Institutem pro místní správu Praha. Nejaktuálnějším výstupem je realizace našeho druhého společného projektu „Přenos inovací v metodologiích pro evropské úředníky – pokračování společného způsobu vzdělávání“, na němž v současnosti spolupracujeme s významnými vzdělávacími institucemi z různých evropských zemí.*

*V roce 2009 jsem se v Praze zúčastnila dvou projektových jednání a znovu jsem se setkala se seriózním a profesionálním přístupem ze strany Institutu. Jako představitelka koordinátora minulého projektu bych ráda poděkovala českým kolegům za převzetí vedení projektu s takovou mírou nadšení a zodpovědnosti. Jen tak dál.*

**Tomáš Vrzák**

student, SOŠ pro administrativu EU

*Institut pro místní správu se stal jednou z mých prvních a velmi důležitých životních zkušeností, které si velmi vážím. Poslední dva měsíce roku 2009 jsem zde totiž vykonával svou odbornou praxi. Rád bych tímto poděkoval vedení Institutu za umožnění této praxe, ale i ostatním kolegům, kteří mě mezi sebe dobře přijali a mnoho mě toho naučili.*

*Mezi českými veřejnými institucemi je Institut pro místní správu Praha jednou z mála organizací, o které se ve společnosti příliš neví a přesto vykonává důležitou činnost, a to s profesionální úrovní, kterou dokládá i jeho vysoký mezinárodní a odborný kredit. Vidět dobře fungující instituci, podílet se na jejích projektech a také možnost se vzdělávat - to jsou věci, které si kromě praktických dovedností a dobrého pocitu z Institutu odnáším.*

**Ing. Marie Malaníková**

Department of personnel and training, Zlín Municipal Council

*Co-operation of the Statutory City of Zlín with the Institute for Local Development Prague is of a high standard, in particular the administrative-organisational securing of training courses and certification of special professional competence by examination. We are regularly informed about training events, and the Institute informs us sufficiently in advance of dates for preparation and taking examinations in SPC. In order to ensure the running of the authority and the workload of the employees, workers approach the solution to preparation and examination in SPC individually.*

*In the questionnaire survey the employees evaluate the training events as on a very good level.*

**Patrizia Nicolini**

Scuola Superiore dell' Amministrazione dell' Interno, Itálie

*After my native Rome, Prague is my favourite city in the world. I have been able to see more of Prague thanks to the long-term and beneficial co-operation between the Institute of the Italian Ministry of the Interior and the Institute for Local Administration Prague. The most recent output is the implementation of our second common project "Transfer of Innovations in Methodologies for European Officials: Follow Up of a Joint Learning Path" in which we are currently co-operating with prestigious training institutions from various European countries.*

*In 2009 I attended two project meetings in Prague, and again encountered a serious and professional approach on the part of the Institute. As the representative of the co-ordinator of the last project I would like to thank my Czech colleagues for undertaking the management of the project with such a degree of enthusiasm and responsibility. Long may their good work continue.*

**Tomáš Vrzák**

Student, Technical Secondary School for administration in EU

*The Institute for Local Administration has become one of my first and very important life experience, which I greatly appreciate. In the last two months of 2009 I conducted my professional work experience here. I would like to thank the management of the Institute for enabling this work experience, but would also like to thank my other colleagues, who accepted me within their ranks and taught me a great deal.*

*Amongst Czech public institutions, the Institute for Local Administration Prague is one of few organisations about which the public knows very little, despite the fact that it performs very important activity on a professional level, which is documented by its high international and professional credit. Seeing a well-functioning institution, sharing in its projects and also having the opportunity to educate myself -*

## 9. ŘEKLI O NÁS

### 9. WHAT THEY SAID ABOUT US

#### **Ing. Jiří Kahl**

vedoucí referent, Správa státních hmotných rezerv

*S Institutem spolupracuji jako lektor a později i zkušební komisař již od roku 2003. Po celou dobu této spolupráce byl přístup ze strany zaměstnanců Institutu vstřícný a profesionální. Oceňuji i pravidelná setkání lektorů, která nepochybně přispívají k dalšímu zkvalitnění této mé činnosti. Pokud to mohu hodnotit, tak ve srovnání s některými dalšími vzdělávacími institucemi poskytuje Institut velmi dobrou úroveň zázemí potřebného pro lektorskou činnost.*

#### **Teresa Salis Gomes**

zástupce partnera projektu LEONARDO DA Vinci, Instituto Nacional de Administração, Portugalsko

*Jako partner Institutu pro místní správu Praha v evropských projektech figuruji již podruhé. Oceňuji možnost spolupracovat s týmem mladých a kompetentních profesionálů, který vykonává kvalitní a včasnou práci. Ukázali schopnost vést projekt, naslouchat partnerům a v případě potřeby vystupovat jako mediátoři. Tato skutečnost je velmi důležitá v souvislosti s realizací mezinárodních projektů.*

#### **JUDr. Věra Novotná**

odborná garantka ZOZ SPO, oddělení sociálně právní ochrany dětí MPSV ČR

*S Institutem pro místní správu Praha spolupracujeme již řadu let. Oceňujeme snahu Institutu rozvíjet znalosti a dovednosti úředníků nejen při přípravě ke složení zkoušky zvláštní odborné způsobilosti, ale i v následném průběžném vzdělávání, které reaguje na aktuální požadavky cílové skupiny. Naši spolupráci lze označit za bezproblémovou, naplněnou vzájemným respektem a vstřícností. Pozitivní ohlasy posluchačů jsou pak důkazem, že společně vynaložené úsilí se nemíjí účinkem a přispívá ke zkvalitňování práce úředníků a zvyšování spokojenosti občanů s výkonem státní správy.*

*these are the things, apart from practical skills and a feeling of satisfaction, that I come away with from the Institute.*

#### **Ing. Jiří Kahl**

Senior official, Administration of State Material Reserves

*I have been co-operating with the Institute as a lecturer and later as an examination commissioner since 2003. Throughout the entire duration of this co-operation, the approach on the part of the employees of the Institute has been accommodating and professional. I appreciate the regular meetings of lecturers, which undoubtedly contribute to a further improvement of the quality of my activity. If I am to evaluate, then in comparison with certain other training institutions, the Institute provides a very good standard of the necessary background for lecturing activity.*

#### **Teresa Salis Gomes**

Representative of project partner Leonardo da Vinci, Instituto Nacional de Administração, Portugal

*This is now the second time I have figured in European projects as a partner of the Institute for Local Administration Prague. I appreciate the opportunity to co-operate with a team of young and competent professionals, who perform quality work in a timely manner. They have shown an ability to manage a project, listen to partners and in case of necessity to take on the role of mediators. This is very important in connection with the realisation of international projects.*

#### **JUDr. Věra Novotná**

Professional guarantor of ZOZ SPO, department of social and legal protection of children of the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic

*We have been working with the Institute for Local Administration Prague now for a number of years. We appreciate the endeavour of the Institute to develop the knowledge and skills of officials not only in preparation for examinations in special professional competence, but also in the subsequent continuous training, which responds to the current requirements of the target group. Our co-operation can be characterised as problem-free, with mutual respect and an accommodating approach. The positive responses of the students are evidence that the joint endeavour is effective and contributes to improving the quality of work of officials, and increasing citizens' satisfaction with the exercise of state administration.*



